

Installation manual

MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIEHANDLEIDING
INSTALLATIONSANLEITUNG
MANUALE DI INSTALLAZIONE
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTRUKCJA INSTALACJI
PŘÍRUČKU PRO INSTALACI

Sagitta kids Sagitta SI kids



Contents

Preface	4
1. This product	5
2. Scope of delivery	6
3. Assembly and adjustments	6
3.1. Tools	7
3.2. Adjusting the wheelchair to the user	7
3.3. Changing pneumatic tyres	16

Preface

To support you on the installation and repairs of this wheelchair, this manual is offered. Please read it carefully. If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact Vermeiren.

The information in this manual applies to the following wheelchair(s):

- Sagitta kids
- Sagitta SI kids

Pictures of the product are used to clarify the instructions. Details of the depicted product may deviate from your product.

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the following information. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

	User manual For user and specialist dealer
	Installation instructions (Instructions for detail adjustments) For specialist dealer
	Torque table (maximum torques for bolts and nuts) For specialist dealer
	Service manual for wheelchairs For specialist dealer
	Drawings of (spare) parts For specialist dealer

1. This product

EN



1. Handgrips
2. Backrest
3. Side plate / Armrest
4. Seat
5. Footrests
6. Footplates
7. Front wheels
8. Brakes
9. Rear wheels
10. Hand rims
11. Identification plate

2. Scope of delivery

The following items are part of the delivery.

- 1 frame with splash guard, rear and front wheels, foot support
- Tools
- Manual
- Accessories

Please note that the basic configuration may differ in different European countries. Contact your specialist dealer.

3. Assembly and adjustments

CAUTION

Risk of injuries or damage

- The wheelchair needs to be adjusted by a specialist dealer according to the instructions in this manual.
- Any modification to the product will lapse the warranty and will cease the responsibility of Vermeiren.
- Only use parts and tools described in this manual.
- Prevent bystanders from accessing the working area.
- While adjusting and operating the wheelchair, make sure no objects or body parts get caught between moving parts.
- Only use the settings described in this manual.
- Make sure that the adjustment on left and right side of the wheelchair are the same.
- Deviation of the adjustment settings may influence the stability of the wheelchair with risk of tilting and falling.
- Make sure all screws are firmly secured before riding the wheelchair. Adhere to the tightening torques for screws according to the Torque table on our website.

-  Read the user manual of this wheelchair. Be aware of the technical details and limits of intended use. For more information, contact Vermeiren.

3.1. Tools

To (dis)assemble and adjust the wheelchair, the following tools are needed:

- Wrench no. 10, 11
- Allen key no. 4, 5

3.2. Adjusting the wheelchair to the user

3.2.1. Seat height

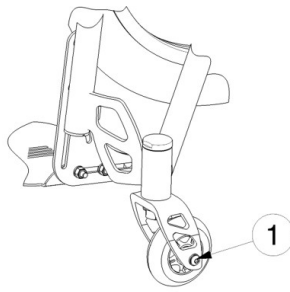
WARNING

Risk of tipping over

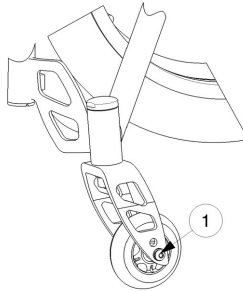
- Make sure that both steering wheels are mounted with an identical front fork.
- Make sure that both steering wheels are mounted in the same position in the front fork.

The Sagitta kids wheelchair is adjustable in different seat heights by changing the position of the front wheels, diameter of the front wheels, and diameter of the rear wheels.

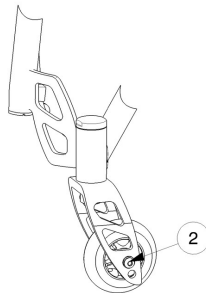
Seat height without cushion	Rear wheels	Front wheels		
	Ø	Ø	Fork	Hole
370 mm	18"	3"	Short	1
375 mm	20"	3"	Medium	1
400 mm	20"	4"	Medium	2
403 mm	22"	3"	Long	1
428 mm	22"	4"	Long	2



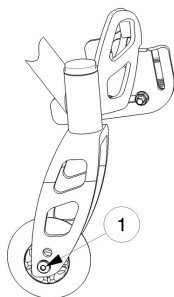
Seat height 370 mm, short front fork



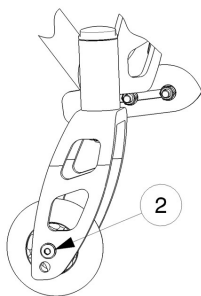
Seat height 375 mm, medium front fork



Seat height 400 mm, medium front fork



Seat height 403 mm, long front fork



Seat height 428 mm, long front fork

To change the seat height:

1. Remove the rear wheels (see instruction manual).
2. Exchange the rear wheels for the necessary diameter.
3. Insert the rear wheels.
4. Unscrew the swivel axles of the front wheels.
5. Choose the correct diameter for the front wheels, see table.
6. Place the front wheels in the right hole of the front fork, see table.
7. Install the swivel axles of the front wheels and tighten. Check the tension in the swivel axle so it turns smoothly, but there is no space for motion.

If installed properly, the swivel axles are perpendicular to the ground.

8. Adjust the brakes accordingly, see §3.2.5..

3.2.2. Seat width

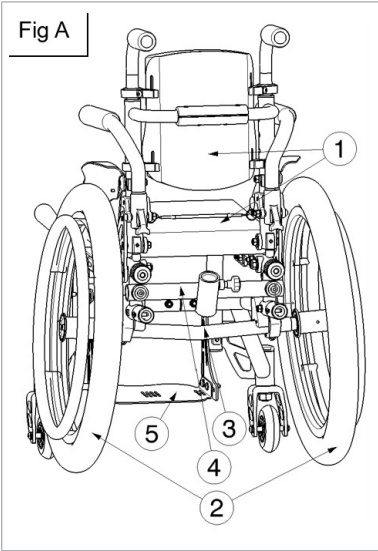
⚠ WARNING

Risk of injuries or damage

- Make sure that both sides of the frame are positioned in the same hole.

Seat width	Position of hole (Fig. C)
240 mm	1
260 mm	2
280 mm	3
300 mm	4
320 mm	5
340 mm	6

Fig A

A technical line drawing of a wheelchair frame from a rear three-quarter perspective. Numbered callouts point to specific components: 1 points to the backrest cushion, 2 points to the rear wheels, 3 points to the rear axle, 4 points to the push bar assembly, and 5 points to the footplate. Arrows indicate the removal of these parts.

1. Remove the seat and back cushions (1).
2. Remove the rear wheels (2).
3. Remove the axle of the rear wheels (3).
4. Remove the axle to attach the push bar (if available) (4).
5. Remove the footplate (5).
6. According to the desired seat width, use the correct dimensions of the cushions, rear wheel axle, push bar axle, and footplate. (When changing the seat width, you need to buy the correct parts.)

Fig B

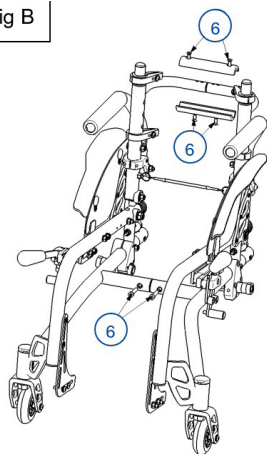
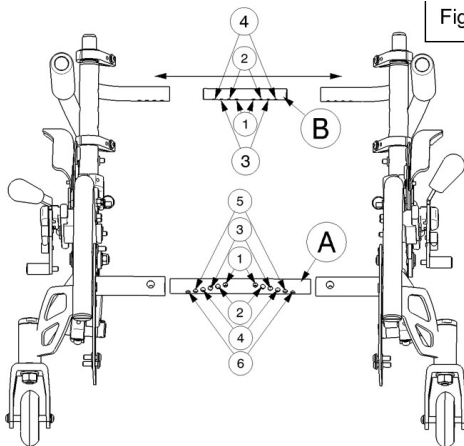


Fig C

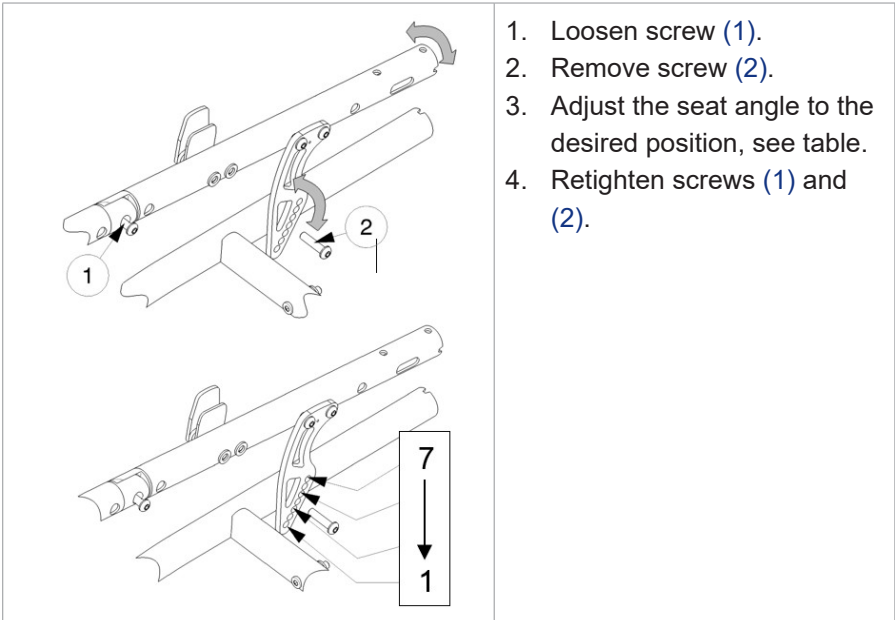


7. Remove the screws (6). (Fig. B)
8. Adjust the frame to the desired seat width by placing the left and right side frames in the correct hole of tube (A) and (B). For seat widths 320mm and 340mm, you need to use another push bar tube (B). (Fig. C)
9. Retighten the screws (6) properly by hand. (Fig. B)
10. Mount all removed parts (cushions, axles, rear wheels, footplate) with the correct dimensions. (Fig. A)

3.2.3. Seat angle (Sagitta *SI kids*)

The Sagitta *SI kids* wheelchair can be adjusted in 6 different seat angles without changing wheel diameters and front wheel forks.

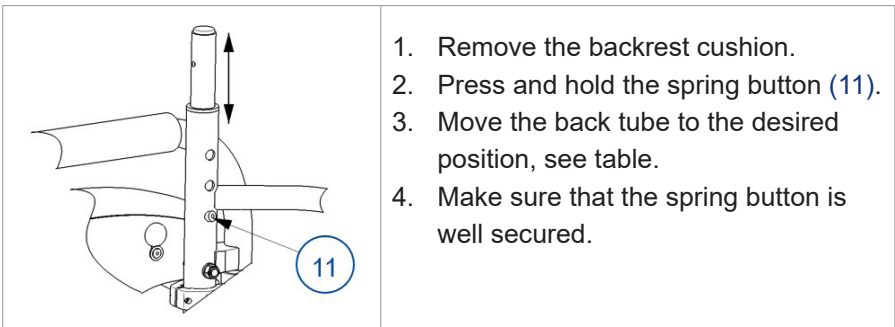
Seat depth	Seat angle	Hole
280 - 300 - 320 mm	4°	1
280 - 300 - 320 mm	5°	2
280 - 300 - 320 mm	6°	3
280 - 300 - 320 mm	7°	4
280 - 300 - 320 mm	8°	5
280 mm	10°	6
300 - 320 mm	9°	6
280 - 300 - 320 mm	Not used	7



3.2.4. Backrest height

The backrest height can be adjusted in 6 different positions: two by changing the frame, and three by changing the position of the back tube.

Frame	Changing position of the back tube		
	Hole 1	Hole 2	Hole 3
1	275 mm	300 mm	325 mm
2	325 mm	350 mm	375 mm

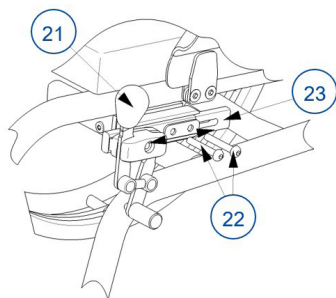


3.2.5. Adjusting the brakes

⚠ CAUTION

Risk of injuries

- Always adjust the parking brakes after adjusting the rear wheel position. Readjust also when tyres are worn, to compensate the wear.



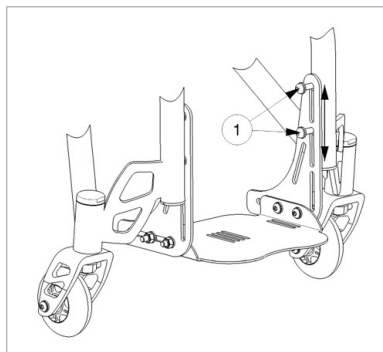
1. Release the brake with lever (21), see instruction manual.
2. Loosen the bolts (22) so the brake mechanism can slide over the guide (23). Pull the brake mechanism to the desired position.
3. Retighten the bolts.
4. Verify if the brake is working properly: the wheel is blocked, but the brake can be operated easily. If this is not the case, repeat the steps above.
5. Repeat this adjustment for the second parking brake. Make sure both brakes are adjusted identically.

3.2.6. Footrest length

⚠ CAUTION

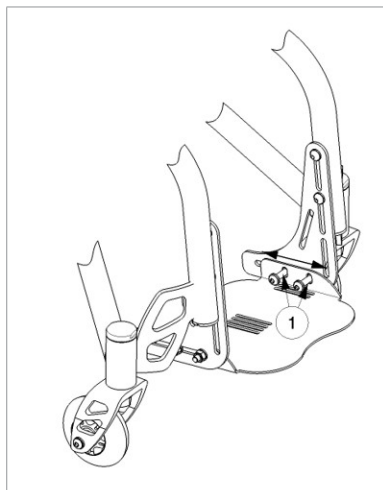
Risk of injuries or damage

- Make sure that the footrests won't touch the ground. Keep a minimum safe distance of 60 mm above the ground.



1. Loosen screws (1) on both sides of the footrest.
2. Adjust the footrest to a comfortable length.
3. Retighten the screw firmly.

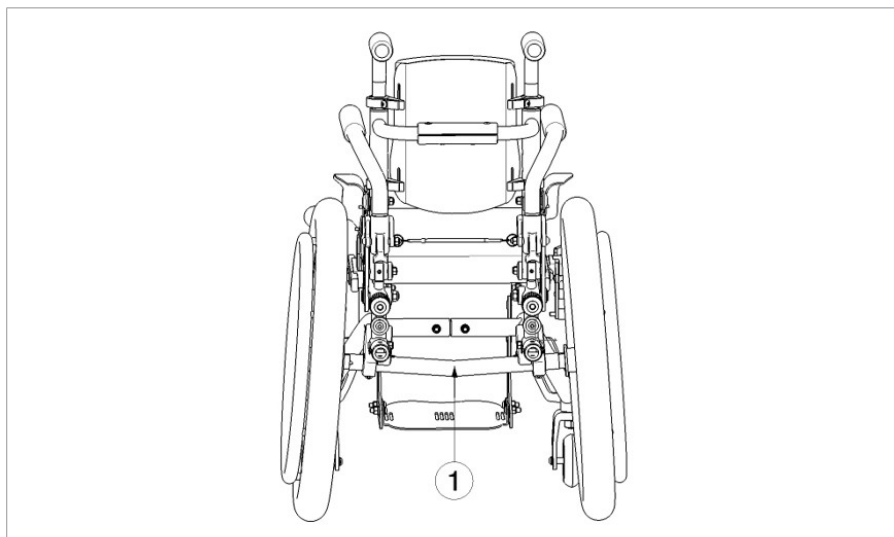
3.2.7. Footrest depth



1. Remove the screws (1).
2. Adjust the footrest depth to a comfortable position.
3. Retighten the screw firmly.

3.2.8. Rear wheel camber

The angle of the rear wheels is adjustable (0° , 2° , 4° , 6° , 8° , 10°) by changing the axle (1) of the rear wheels.



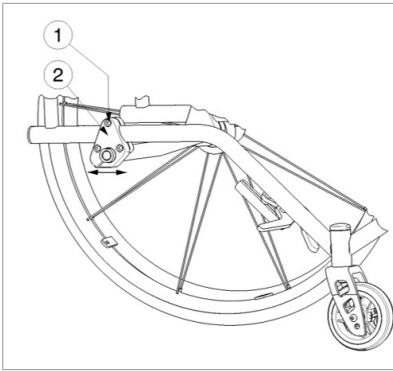
3.2.9. Stability and manoeuvrability

⚠ WARNING

Risk of injuries

- Be aware that these adjustments have an influence on the stability of the wheelchair.
- Make sure that there can be no collision with the steering wheels.
- Make sure to adjust the brake position accordingly, see §3.2.5..

The stability and manoeuvrability can be adjusted by moving the axle block of the rear wheels (2) more to the front or the back of the frame.



1. Loosen the upper screw (1) of the axle block.
2. Move the axle block (2) to the desired position.
3. Retighten the screw firmly.

3.3. Changing pneumatic tyres

⚠ CAUTION

Risk of injuries or damage

- Make sure that all air is released from the tyre, before removing it.
- Make sure that no body parts, the inner tube nor any other objects are pinched between tyre and rim.
- Make sure all screws are firmly secured before driving.
- Make sure that the pressure is correct, see the pressure indication on the tyres.
- Inflate the tyre using inflating equipment which complies to regulations and with a pressure indication in “bar”.
- Only use genuine spare or replacement parts approved by Vermeiren.

To change the tyre or inner tube, proceed as follows:

1. Let all the air out of the inner tube.
2. Insert a tyre lever between the tyre and the rim.
3. Gently push the tyre lever downwards. This will pull the tyre over the edge of the rim.
4. Move the lever along the rim so the tyre pops out.
5. Carefully remove the tyre from the rim and remove the tube.

	Place the rim belt in position over the air valve before inserting it into the rim. The rim belt can now be pulled over easily. Check that all spoke heads are covered (a rim belt is not required in the case of a plastic rim).
	Push the tyre over the edge of the rim, starting behind the air valve. Inflate the tube slightly until it is round, and place it inside the tyre.
	If the tube fits inside the tyre without any folds (in case of folds: let out some air), then the upper side of the tyre can be pressed lightly onto the rim with both hands, starting at the air valve. Lightly push the air valve inwards and pull it out again to make sure that the tyre is positioned properly in the region of the air valve.

Table des matières

Préface	19
1. Ce produit	20
2. Portée de la livraison	21
3. Montage et réglages	21
3.1. Outils	22
3.2. L'adaptation du fauteuil à l'utilisateur	22
3.3. Changer les pneumatiques	31

Ce manuel d'installation vous est fourni pour vous aider à installer et à réparer ce fauteuil roulant, ce manuel est offert. Veuillez le lire attentivement. Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec Vermeiren.

Les informations fournies dans ce manuel s'appliquent au(x) fauteuil(s) roulant(s) :

- Sagitta kids
- Sagitta SI kids

Des images du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la version la plus récente des informations suivantes. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour d'éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

	Manuel d'utilisation Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Instructions d'installation (instructions relatives aux réglages des détails) Pour le revendeur spécialisé
	Tableau de couples (couples maximums des boulons et des écrous) Pour le revendeur spécialisé
	Manuel d'entretien des fauteuils roulants Pour le revendeur spécialisé
	Dessins des pièces (de rechange) Pour le revendeur spécialisé

1. Ce produit



1. Poignées de poussée
2. Dossier
3. Plaque latérale/ accoudoir
4. Siège
5. Repose-pieds
6. Palettes
7. Roues avant
8. Freins
9. Roues arrière
10. Mains-courantes
11. Plaque d'identification

2. Portée de la livraison

Les éléments suivants sont compris dans la livraison.

- 1 châssis avec garde-boue, roues arrière et avant, support de pied
- Outils
- Manuel
- Accessoires

Veuillez noter que la configuration de base peut différer dans les différents pays européens. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé.

3. Montage et réglages

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Le fauteuil roulant doit être réglé par un revendeur spécialisé selon les instructions du présent manuel.
- Toute modification au produit annulera la garantie et mettra fin à la responsabilité de Vermeiren.
- N'utilisez que les pièces et outils décrits dans ce manuel.
- Assurez-vous qu'aucune personne aux alentours ne pénètre dans la zone de travail.
- Lorsque vous réglez et utilisez le fauteuil roulant, assurez-vous de ne coincer aucun objet ni aucune partie de votre corps entre les pièces mobiles.
- Utilisez uniquement les paramètres de ce manuel.
- Assurez-vous que le réglage est identique à gauche et à droite du fauteuil roulant.
- Toute dérogation aux paramètres de réglage peut influencer la stabilité du fauteuil roulant et présenter un risque de renversement ou de chute.
- Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées avant d'utiliser le fauteuil roulant. Pour les vis, respectez les couples de serrage qui figurent dans le Tableau de couples sur notre site Internet.

- i** Lisez le manuel d'utilisation de ce fauteuil roulant. Veuillez garder à l'esprit les détails techniques et les limites de l'utilisation prévue. Pour de plus amples informations, prenez contact avec Vermeiren.

3.1. Outils

Pour (dés)assembler et régler le fauteuil roulant, les outils suivants sont nécessaires :

- Clé de serrage n°. 10, 11
- Clés Allen n ° 4, 5

3.2. L'adaptation du fauteuil à l'utilisateur

3.2.1. Hauteur de siège

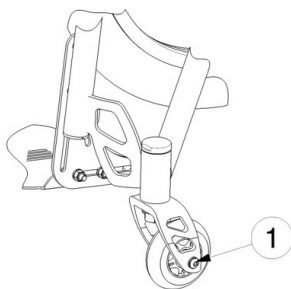
⚠ AVERTISSEMENT

Risque de basculement

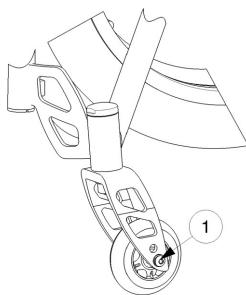
- Assurez-vous que les deux roues de direction sont montées avec des fourche avant identique.
- Assurez-vous que les deux roues avant sont installées au même niveau sur chacune des fourches.

Le fauteuil roulant Sagitta kids est réglable sur différentes hauteurs de siège en modifiant la position des roues avant, le diamètre des roues avant et le diamètre des roues arrière.

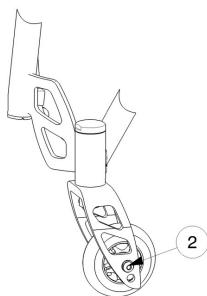
Hauteur du siège sans coussin	Roues arrière	Roues avant		
	Ø	Ø	Fourche	Trou
370 mm	18"	3"	Court	1
375 mm	20"	3"	Moyen	1
400 mm	20"	4"	Moyen	2
403 mm	22"	3"	Long	1
428 mm	22"	4"	Long	2



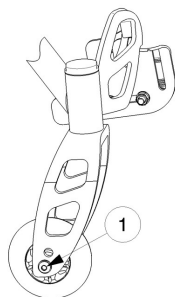
Hauteur du siège 370 mm, fourche avant courte



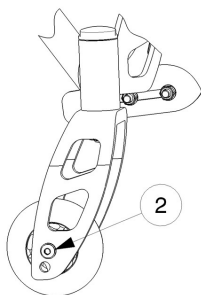
Hauteur du siège 375 mm, fourche avant moyenne



Hauteur du siège 400 mm, fourche avant moyenne



Hauteur du siège 403 mm, fourche avant longue



Hauteur du siège 428 mm, fourche avant longue

Pour modifier la hauteur du siège :

1. Retirez les roues arrière (cf. le manuel d'utilisation).
2. Échangez les roues arrière contre le diamètre nécessaire.
3. Insérez les roues arrière.
4. Dévissez les axes rotatifs des roues avant.
5. Choisissez le bon diamètre des roues avant, voir tableau.
6. Placez les roues avant dans le trou approprié de la fourche avant, voir tableau.
7. Installez les axes rotatifs des roues avant et serrez-les. Vérifiez la tension de l'axe rotatif qui doit tourner facilement, mais sans jeu.
Si elles sont installées correctement, les axes rotatifs des roues avant doivent être perpendiculaires au sol.
8. Réglez les freins en conséquence, voir §3.2.5..

3.2.2. Largeur du siège

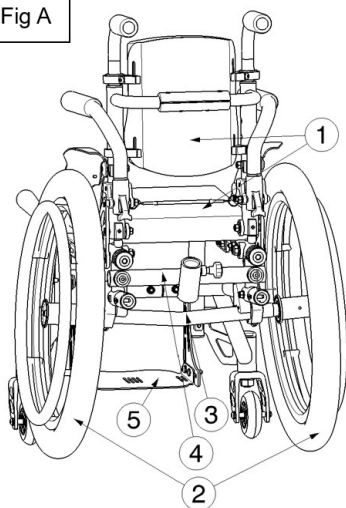
⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures ou de dommages

- Assurez-vous que les deux côtés du cadre sont positionnés dans le même alésage.

Largeur du siège	Position de l'alésage (Fig. C)
240 mm	1
260 mm	2
280 mm	3
300 mm	4
320 mm	5
340 mm	6

Fig A



1. Enlevez l'assise et le coussin du dossier (1).
2. Retirez les roues arrière (2).
3. Retirez l'essieu des roues arrières (3).
4. Retirez l'essieu pour y fixer la barre de poussée (si disponible) (4).
5. Retirez le repose-pieds (5).
6. En fonction de la largeur du siège souhaitée, utilisez les dimensions correctes des coussins, de l'essieu de la roue arrière, de l'essieu de la barre de poussée et du repose-pieds. (Pour changer la largeur d'assise, il est nécessaire d'acheter ces éléments avec les dimensions correctes.)

Fig B

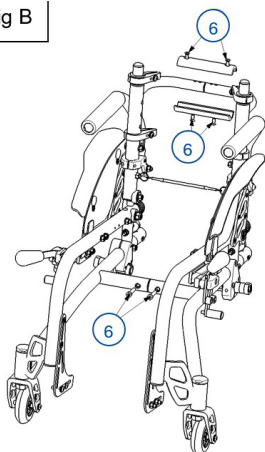
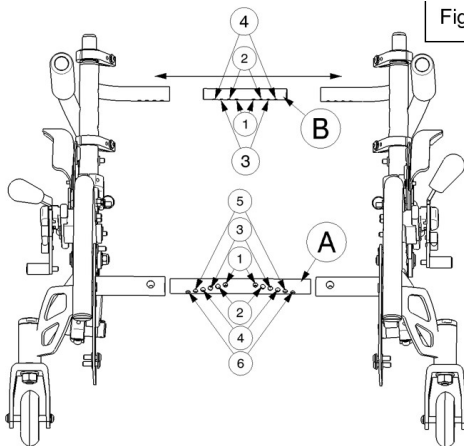


Fig C

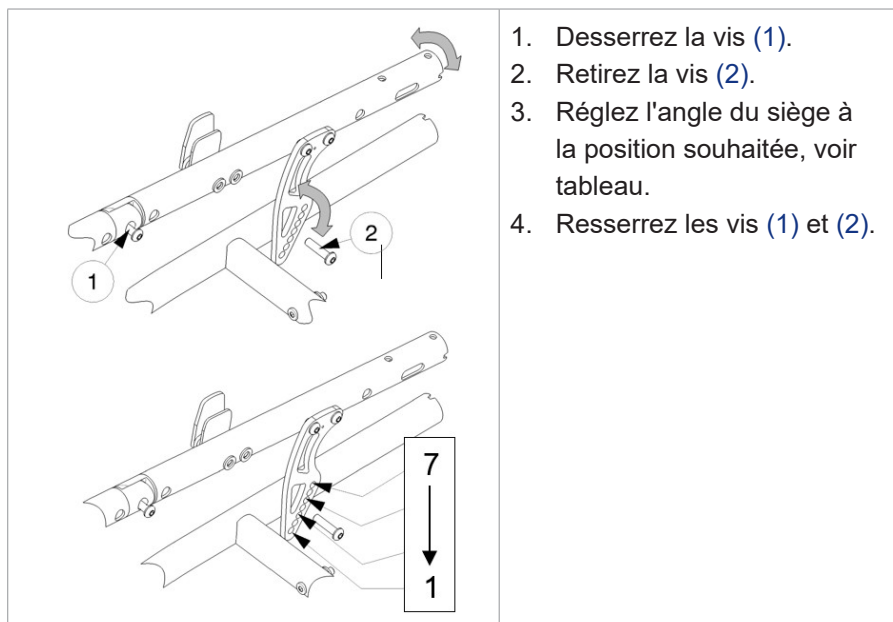


7. Retirez les vis (6). (Fig. B)
8. Déplacez le cadre dans la largeur d'assise souhaitée en plaçant les cadres latéraux gauche et droit dans l'alésage correct du tube (A) et (B). Pour les largeurs d'assise de 320 et 340 mm, vous devez acheter un autre tube pour la barre de poussée (B). (Fig. C)
9. Resserrez fermement les vis (6). (Fig. B)
10. Montez toutes les pièces retirées (coussins, essieux, roues arrière, repose-pieds) avec les dimensions correctes. (Fig. A)

3.2.3. Angle du siège (Sagitta SI Kids)

Le fauteuil roulant Sagitta SI kids peut être ajusté selon 6 angles différents sans changer le diamètre des roues ni les fourches des roues.

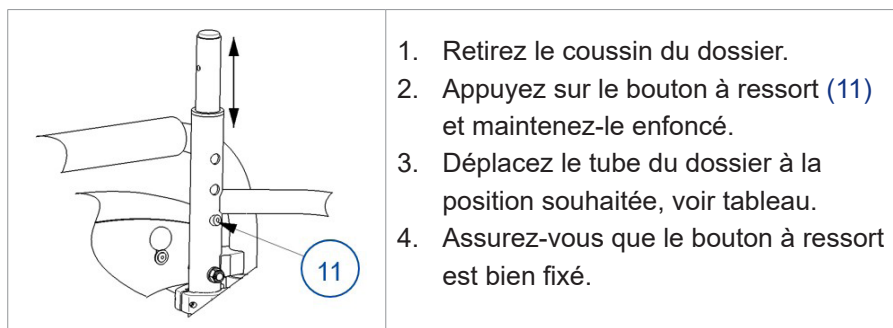
Profondeur de siège	Angle du siège	Trou
280 - 300 - 320 mm	4°	1
280 - 300 - 320 mm	5°	2
280 - 300 - 320 mm	6°	3
280 - 300 - 320 mm	7°	4
280 - 300 - 320 mm	8°	5
280 mm	10°	6
300 - 320 mm	9°	6
280 - 300 - 320 mm	Non utilisé	7



3.2.4. Hauteur du dossier

La hauteur du dossier peut être ajustée dans 6 positions différentes : deux en changeant le cadre, et trois en changeant la position du tube du dossier.

Cadre	Changer la position du tube du dossier		
	Trou 1	Trou 2	Trou 3
1	275 mm	300 mm	325 mm
2	325 mm	350 mm	375 mm

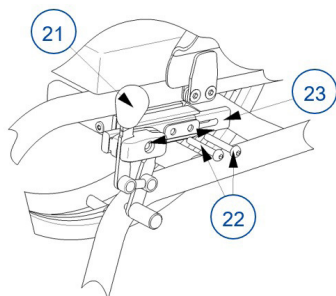


3.2.5. Réglage des freins

⚠ ATTENTION

Risque de blessures

- Réglez toujours les freins de stationnement après avoir modifié la position de la roue arrière. Réajustez également lorsque les pneus sont usés, afin de compenser l'usure.



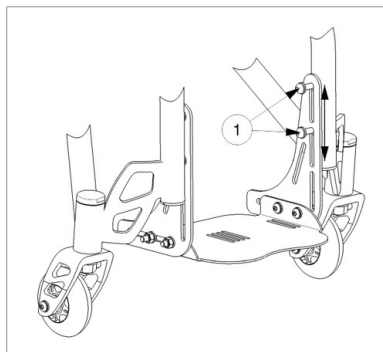
1. Relâchez le frein avec le levier (21), cf. le manuel d'utilisation.
2. Desserrez les boulons (22) pour que le mécanisme de freinage puisse glisser sur le guide (23). Tirez le mécanisme de freinage vers la position souhaitée.
3. Resserrez les boulons.
4. Vérifiez si le frein fonctionne convenablement : la roue est bloquée, mais le frein peut être actionné facilement. Si ce n'est pas le cas, répétez les étapes ci-dessus.
5. Répétez ce réglage pour le deuxième frein de stationnement. Assurez-vous que les deux freins sont réglés identiquement.

3.2.6. Longueur de cale-pied

⚠ ATTENTION

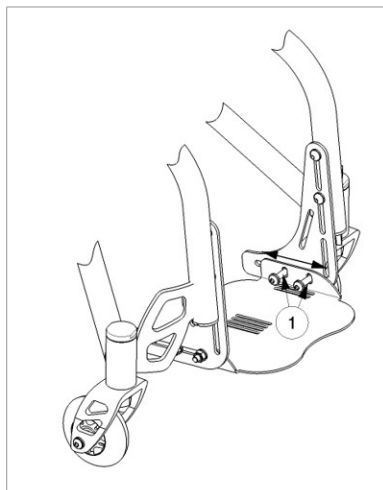
Risque de blessures ou de dommages

- Assurez-vous que les cale-pieds ne touchent pas le sol. Maintenez une distance de sécurité minimum de 60 mm au-dessus du sol.



1. Desserrez les vis (1) des deux côtés du repose-pieds.
2. Réglez le cale-pied à une longueur confortable.
3. Resserrez la vis.

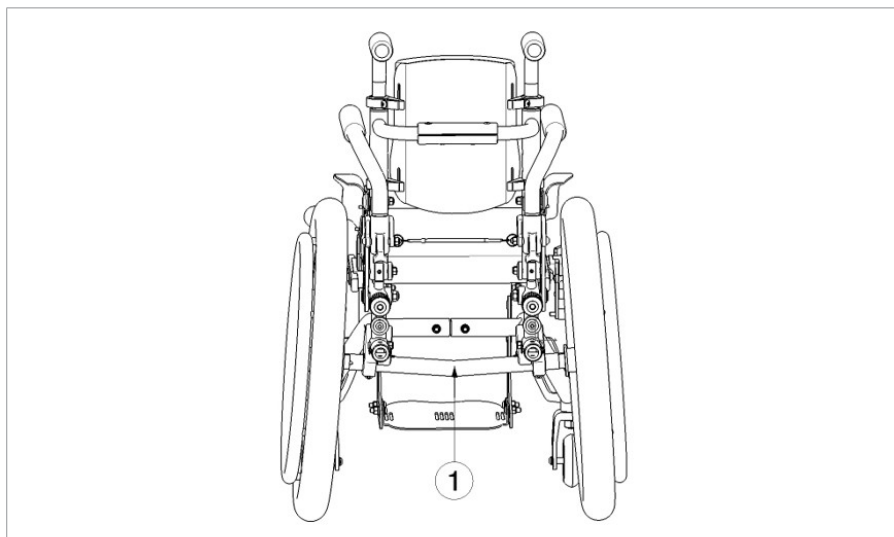
3.2.7. Profondeur du repose-pieds



1. Retirez les vis (1).
2. Réglez la profondeur du repose-pieds à une position confortable.
3. Resserrez la vis.

3.2.8. Angle des roues arrière

L'angle de carrossage est réglable (0 °, 2 °, 4 °, 6 °, 8 °, 10 °) en changeant l'essieu (1) des roues arrière.



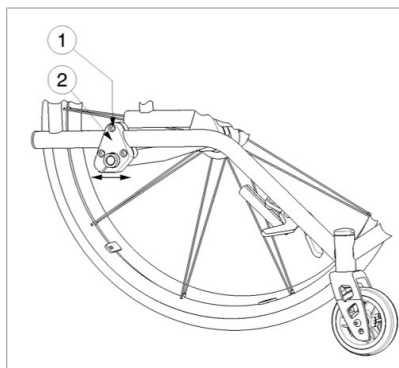
3.2.9. Stabilité et maniabilité

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures

- N'oubliez pas que ces réglages ont une influence sur la stabilité du fauteuil roulant.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de contact entre les roues avant et les roues arrière.
- Assurez-vous de régler la position du frein en conséquence, voir §3.2.5..

La stabilité et la manœuvrabilité peuvent être réglées en déplaçant le bloc d'essieu des roues arrière (2) vers l'avant ou vers l'arrière.



1. Desserrez la vis supérieure (1) du bloc d'essieu.
2. Déplacez le bloc d'essieu (2) dans la position souhaitée.
3. Resserrez la vis.

3.3. Changer les pneumatiques

⚠ ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Assurez-vous que tout l'air est libéré du pneu, avant de le retirer.
- Veillez à ne pas coincer des membres, la chambre à air ou d'autres objets entre le pneu et la jante.
- Assurez-vous que toutes les vis sont bien fixées avant de conduire.
- Assurez-vous que la pression est correcte, cf. les indications relatives à la pression sur les pneus.
- Gonflez le pneu à l'aide du matériel adéquat conforme aux réglementations et avec une indication de pression en « bar ».
- Utilisez uniquement des pièces de rechange ou de remplacement d'origine approuvées par Vermeiren.

Pour changer le pneu ou la chambre à air, procédez comme suit :

1. Laissez s'échapper l'air de la chambre à air.
2. Insérez un démonte-pneu entre le pneu et la jante.
3. Poussez doucement le démonte-pneu vers le bas. Ceci permet de tirer le pneu sur le bord de la jante.
4. Déplacez le levier le long de la jante pour faire sortir le pneu.
5. Retirez délicatement le pneu de la jante et retirez la chambre à air.

	Placez la courroie de jante en position sur la vanne pneumatique avant de l'insérer sur la jante. La courroie de jante peut alors être tirée facilement. Vérifiez que les têtes de rayons sont couvertes (une courroie de jante n'est pas nécessaire dans le cas d'une jante en plastique).
	Tirez le pneu sur le bord de la jante, en commençant derrière la vanne pneumatique. Gonflez légèrement la chambre à air jusqu'à ce qu'elle soit arrondie puis placez-la dans le pneu.
	Si la chambre à air entre dans le pneu sans aucun pli (en cas de plis, dégonflez légèrement), la partie supérieure du pneu peut alors être pressée délicatement contre la jante avec les deux mains, en commençant au niveau de la vanne pneumatique. Poussez légèrement la vanne pneumatique vers l'intérieur puis retirez-la pour vous assurer que le pneu est bien positionné dans la zone de la vanne pneumatique.

Inhoudsopgave

Voorwoord	34
1. Dit product	35
2. Leveringsomvang	36
3. Montage en afstellingen	36
3.1. Gereedschappen	37
3.2. De rolstoel aanpassen aan de gebruiker	37
3.3. De pneumatische banden vervangen	46

Voorwoord

Deze handleiding wordt u aangeboden om u te helpen bij de installatie en reparaties van deze rolstoel. We vragen u met nadruk deze handleiding aandachtig te lezen. Als u, na het lezen van deze handleiding, toch nog vragen heeft, aarzel dan niet om Vermeiren te contacteren.

De informatie in deze handleiding heeft betrekking op de volgende rolstoel(en):

- Sagitta kids
- Sagitta SI kids

De productafbeeldingen in deze handleiding dienen om de instructies te verduidelijken. De productdetails in de afbeeldingen kunnen afwijken ten opzichte van uw product.

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kunt u altijd terecht voor de meest recente versie van onderstaande informatie. Raadpleeg deze website a.u.b. regelmatig voor eventuele bijgewerkte versies.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

	Gebruiksaanwijzing Voor gebruiker en vakhandelaar
	Installatiehandleiding (instructies voor het monteren en demonteren) Voor de vakhandelaar
	Torque table (maximale aanhaalmomenten voor bouten en moeren) Voor de vakhandelaar
	Servicehandleiding voor rolstoelen Voor de vakhandelaar



1. Dit product



1. Handgrepen
2. Rug
3. Zijplaat / Armsteun
4. Zit
5. Voetsteunen
6. Voetplaten
7. Voorwielen
8. Remmen
9. Achterwielen
10. Aandrijfhoepels
11. Identificatieplaat

2. Leveringsomvang

Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten.

- 1 frame met spatschermen, achter- en voorwielen, voetsteun
- Gereedschappen
- Gebruiksaanwijzing
- Accessoires

Hou er rekening mee dat de basisconfiguratie voor de verschillende Europese landen kan verschillen. Neem contact op met uw vakhandelaar voor meer informatie.

3. Montage en afstellingen

VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- De rolstoel dient door een vakhandelaar afgesteld te worden volgens de instructies in deze handleiding.
- De garantie komt te vervallen en de verantwoordelijkheid van Vermeiren eindigt indien het product op welke manier dan ook gewijzigd wordt.
- Gebruik enkel onderdelen en gereedschappen die in deze handleiding beschreven zijn.
- Zorg ervoor dat omstaanders de (de)montageruimte niet kunnen betreden.
- Let, tijdens het afstellen en bedienen van de rolstoel, altijd op dat er geen objecten of lichaamsdelen tussen de bewegende onderdelen bekneld raken.
- Gebruik enkel de instellingen in deze handleiding.
- Let erop dat de afstellingen aan linker- en rechterzijde van de rolstoel hetzelfde zijn.
- Variaties van de toelaatbare instellingen kunnen de stabiliteit van de rolstoel beïnvloeden met de kans op kantelen en vallen.

- Verifieer, voordat u met de rolstoel gaat rijden, of alle schroeven goed vast staan. Hou daarbij de aandraaimomenten voor schroeven aan die in de "Torque table" op onze website staan.
- i** Lees de gebruiksaanwijzing van deze rolstoel. Houd rekening met de technische details en limieten van het vooropgestelde gebruik. Voor meer informatie, neem contact op met Vermeiren.

3.1. Gereedschappen

Om uw rolstoel te (de)monteren en in te stellen is het volgende gereedschap nodig:

- Moersleutel n° 10, 11
- Inbussleutel nr. 4, 5

3.2. De rolstoel aanpassen aan de gebruiker

3.2.1. Zithoogte

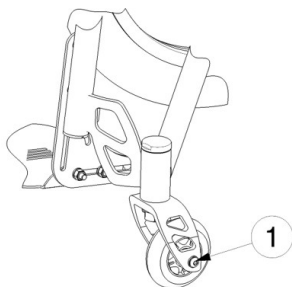
⚠ WAARSCHUWING

Kans op kantelen en vallen

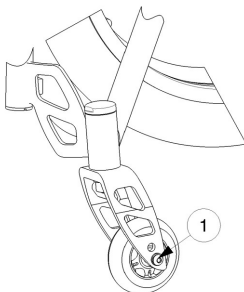
- Zorg ervoor dat beide stuurwielen met identieke voorvorken zijn gemonteerd.
- Zorg ervoor dat beide stuurwielen in dezelfde positie in de voorvorken zijn gemonteerd.

De Sagitta kids rolstoel is instelbaar in verschillende zithoogtes door de positie van de voorwielen, de diameter van de voorwielen en de diameter van de achterwielen te wijzigen.

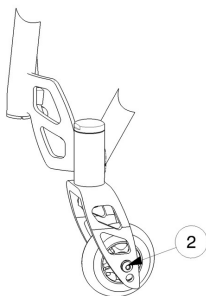
Zithoogte zonder kussen	Achterwielen	Voorwielen		
	Ø	Ø	Vork	Gat
370 mm	18"	3"	Kort	1
375 mm	20"	3"	Medium	1
400 mm	20"	4"	Medium	2
403 mm	22"	3"	Lang	1
428 mm	22"	4"	Lang	2



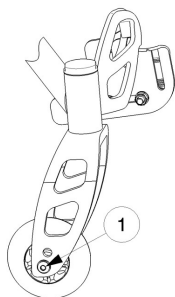
Zithoogte 370 mm, korte voorvork



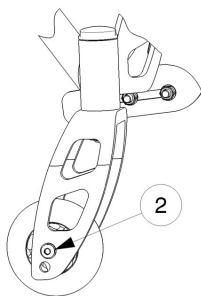
Zithoogte 375 mm, medium voorvork



Zithoogte 400 mm, medium voorvork



Zithoogte 403 mm, lange voorvork



Zithoogte 428 mm, lange voorvork

Om de zithoogte te wijzigen:

1. Verwijder de achterwielen (zie de gebruiksaanwijzing).
2. Vervang de achterwielen voor de benodigde diameter.
3. Plaats de achterwielen.
4. Schroef de zwenkassen van de voorwielen los.
5. Kies de juiste diameter voor de voorwielen, zie tabel.
6. Plaats de voorwielen in het juiste gat van de voorvork (tabel 3).
7. Monteer de zwenkassen van de voorwielen en zet ze vast. Regel de spanning in de zwenkas opdat deze vlot kan draaien, maar geen speling heeft.
Bij correcte montage staan de zwenkassen loodrecht op de grond.
8. Stel de remmen overeenkomstig af, zie §3.2.5..

3.2.2. Zitbreedte

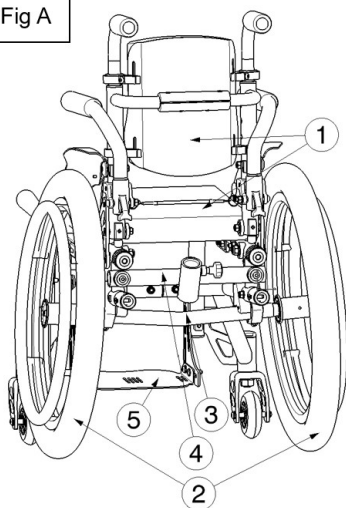
⚠ WAARSCHUWING

Kans op letsel of schade

- Zorg ervoor dat beide kanten van het frame in dezelfde boring zijn gepositioneerd.

Zitbreedte	Positie boring (Fig C)
240 mm	1
260 mm	2
280 mm	3
300 mm	4
320 mm	5
340 mm	6

Fig A



1. Verwijder de zit- en rugkussens (1).
2. Verwijder de achterwielen (2).
3. Verwijder de as van de achterwielen (3).
4. Verwijder de as om de duwstang aan te bevestigen (indien beschikbaar) (4).
5. Verwijder de voetplaat (5).
6. Gebruik volgens de gewenste zitbreedte de correcte afmetingen voor de kussens, de as voor de achterwielen, de as voor de duwstang, en de voetplaat. (Om de zitbreedte te veranderen, is het nodig om deze onderdelen met de correcte afmetingen aan te kopen)

Fig B

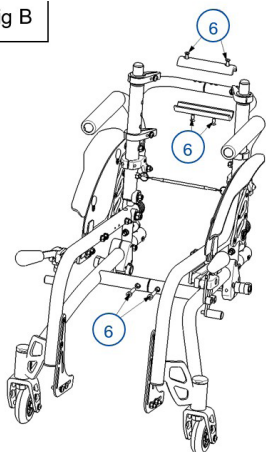
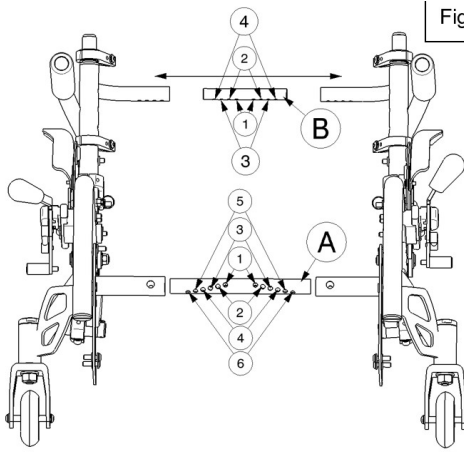


Fig C

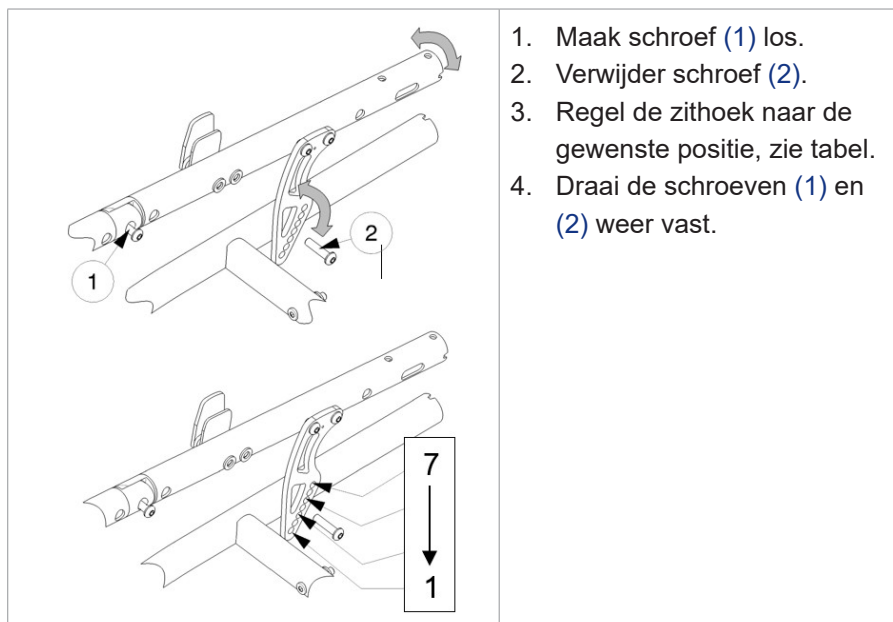


7. Verwijder de schroeven (6). (Afb. B)
8. Verplaats het frame in de gewenste zitbreedte door de linkse en rechtse zijframes in de correcte boring van buis (A) en (B) te plaatsen. Voor de zitbreedtes 320mm en 340mm moet een andere duwstangbuis (B) gebruikt worden. (Fig C)
9. Draai de schroeven (6) terug handvast aan. (Afb. B)
10. Monteer alle verwijderde onderdelen (kussens, assen, achterwielen, voetplaat) met de correcte afmetingen. (Fig A)

3.2.3. Zithoek (Sagitta SI kids)

De Vermeiren Sagitta SI kids kan worden aangepast in 6 verschillende zithoeken zonder de wieldiameters en de voorwielvorken te moeten aanpassen.

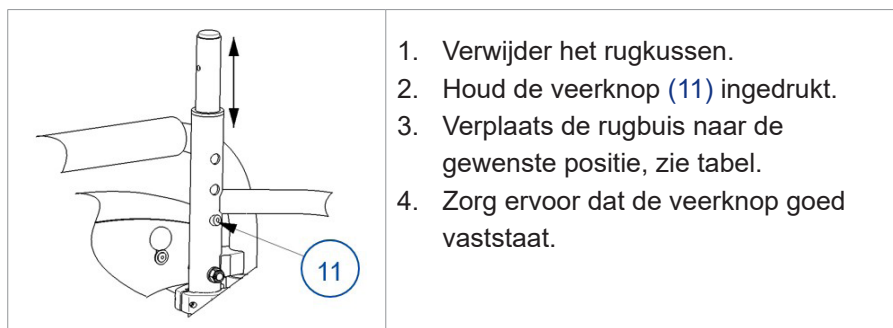
Zitdiepte	Zithoek	Gat
280 - 300 - 320 mm	4°	1
280 - 300 - 320 mm	5°	2
280 - 300 - 320 mm	6°	3
280 - 300 - 320 mm	7°	4
280 - 300 - 320 mm	8°	5
280 mm	10°	6
300 - 320 mm	9°	6
280 - 300 - 320 mm	Niet gebruikt	7



3.2.4. Rughoogte

De rughoogte kan in 6 verschillende posities worden ingesteld: twee door het frame te wijzigen, en drie door de positie van de rugbuis te wijzigen.

Frame	Verandering van de rugbuis		
	Boring 1	Boring 2	Boring 3
1	275 mm	300 mm	325 mm
2	325 mm	350 mm	375 mm

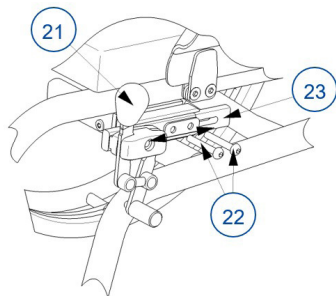


3.2.5. De remmen afstellen

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

- Stel de parkeerremmen altijd af na het afstellen van de achterwielpositie. Stel de remmen ook bij wanneer de banden slijtage vertonen, om deze slijtage te compenseren.



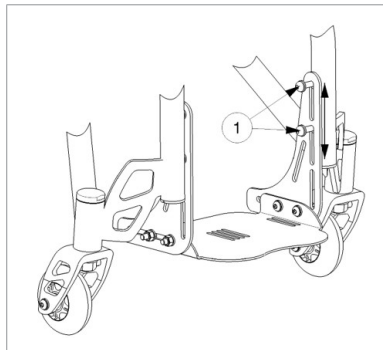
1. Zet de rem vrij met hendel (21), zie de gebruiksaanwijzing.
2. Maak de bouten (22) los zodat het remmechanisme over de geleiding (23) kan schuiven. Schuif het remmechanisme naar de gewenste positie.
3. Maak de bouten terug vast.
4. Verifieer of de remmen goed werken: het wiel is geblokkeerd, maar de remmen kunnen makkelijk bediend worden. Als dit niet het geval is, herhaal dan de bovengenoemde stappen.
5. Herhaal deze afstelling voor de tweede parkeerrem. Zorg ervoor dat beide remmen op dezelfde wijze afgesteld worden.

3.2.6. Lengte voetsteun

⚠ VOORZICHTIG

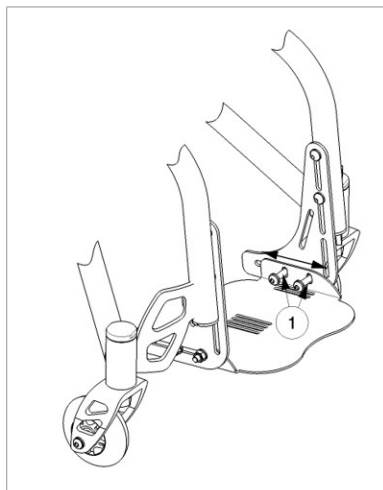
Kans op letsel of schade

- Zorg ervoor dat de voetsteunen de grond niet raken. Houd een minimumafstand van 60 mm tot de grond aan.



1. Draai de schroeven (1) aan beide kanten van de voetsteun los.
2. Stel de lengte van de voetsteun op een comfortabele lengte in.
3. Draai de inbusbout goed vast.

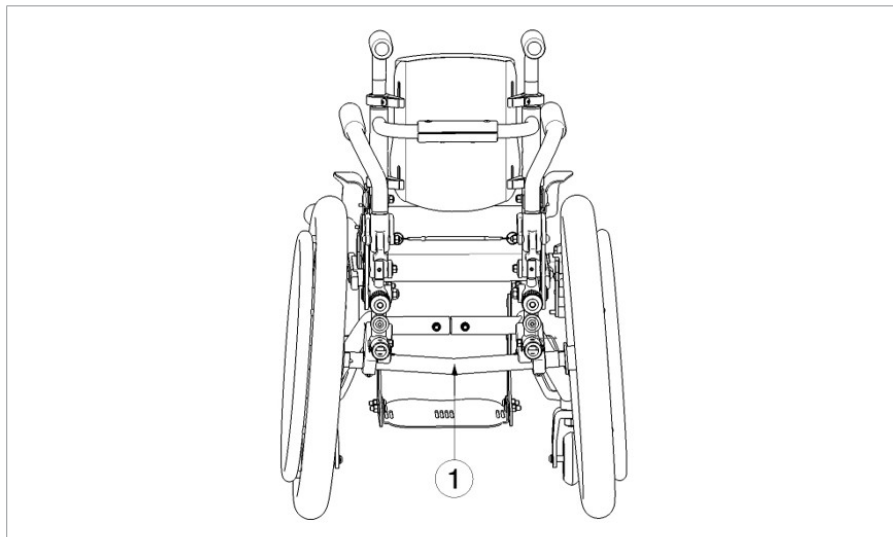
3.2.7. Diepte van de voetsteun



1. Draai schroeven (1) los.
2. Stel de diepte van de voetsteun in op een comfortabele positie.
3. Draai de inbusbout goed vast.

3.2.8. Camber van de achterwielen

De hoek van de achterwielen is instelbaar (0° , 2° , 4° , 6° , 8° , 10°) door de as (1) van de achterwielen te veranderen.



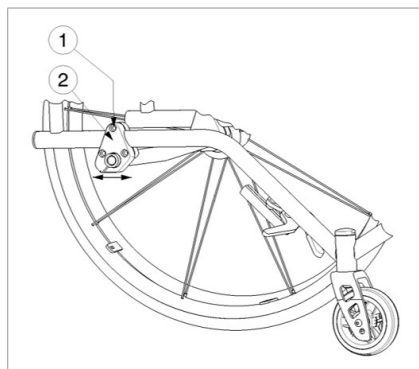
3.2.9. Stabiliteit en manoeuvreerbaarheid

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- Houd er rekening mee dat deze instellingen invloed hebben op de stabiliteit van de rolstoel.
- Zorg ervoor dat er geen botsing met de stuurwielen kan zijn.
- Zorg ervoor dat de rempositie overeenkomstig wordt aanpast, zie §3.2.5..

De stabiliteit en wendbaarheid kunnen worden aangepast door het asblok van de achterwielen (2) meer naar voren of achteren te verplaatsen op het frame.



1. Maak de bovenste bout (1) op het asblok los.
2. Zet het asblok (2) in de gewenste positie.
3. Draai de inbusbout goed vast.

3.3. De pneumatische banden vervangen

⚠ VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- Laat voor demontage van de band altijd eerst de lucht uit de band.
- Let erop dat bij de montage geen voorwerpen of lichaamsdelen tussen de band en de velgrand gekneld raken.
- Zorg ervoor dat alle schroeven stevig vastzitten voordat u gaat rijden.
- Zorg ervoor dat de bandenspanning correct is volgens de aangegeven waarde op de banden.
- Gebruik voor het oppompen van de band enkel geschikte pompen die voldoen aan de regelgeving, en met een afleesschaal in "bar".
- Gebruik enkel reserveonderdelen die werden goedgekeurd door Vermeiren.

Om de banden te vervangen, gaat u als volgt te werk:

1. Laat alle lucht uit de binnenband.
2. Schuif een bandenlichter tussen de band en de velg.
3. Duw de bandenlichter zachtjes naar beneden. De buitenband wordt zo over de velgrand getrokken.
4. Schuif de bandenlichter langs de rand van de velg zodat de band eruit springt.
5. Verwijder de band voorzichtig van de velg en haal de binnenband eruit.

	Plaats het velglint over het ventiel vooraleer het ventiel in de velg te steken. Het velglint kan u zonder problemen aangebracht worden. Controleer of alle spaakkoppen bedekt zijn (bij kunststofvelgen is een velglint niet vereist).
	Duw de buitenband over de velgrand, beginnend achter het ventiel. Pomp de binnenband lichtjes op tot hij rond wordt, en plaats hem in de band.
	Wanneer de binnenband zonder plooien in de buitenband past (bij plooien: laat een beetje lucht uit de binnenband), duw dan de bovenkant van de band zachtjes op de velg met beide handen, beginnend bij het ventiel. Duw het ventiel lichtjes naar binnen en trek het weer uit om ervoor te zorgen dat de band correct gepositioneerd is in de buurt van het ventiel.

Inhalt

Vorwort	49
1. Dieses Produkt	50
2. Lieferumfang	51
3. Montage und Einstellungen	51
3.1. Werkzeuge	52
3.2. Benutzerspezifische Einstellung des Rollstuhls	52
3.3. Luftreifen wechseln	61

Diese Montageanleitung wird als Leitfaden zur Installation und Reparatur dieses Rollstuhls bereitgestellt. Lesen Sie sie daher bitte aufmerksam durch. Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Vermeiren wenden.

Die Hinweise in dieser Anleitung beziehen sich auf folgende/n Rollstuhl/
Rollstühle:

- Sagitta kids
- Sagitta SI kids

Die Produktabbildungen dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der folgenden Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

	Bedienungsanleitung Für Benutzer und Fachhändler
	Montageanleitung (Hinweise zur Feineinstellung) Für Fachhändler
	Drehmomenttabelle (maximale Anzugsmomente für Schrauben und Muttern) Für Fachhändler
	Servicehandbuch für Rollstühle Für Fachhändler



1. Dieses Produkt



1. Handgriffe
2. Rücken
3. Seitenteil/Armstütze
4. Sitz
5. Fußauflagen
6. Fußplatte
7. Vorderräder
8. Bremsen
9. Hinterräder
10. Greifreifen
11. Typenschild

2. Lieferumfang

Folgende Elemente gehören zum Lieferumfang:

- 1 Rahmen mit Spritzschutz, Hinter- und Vorderräder, Fußplatte
- Werkzeuge
- Handbuch
- Zubehör

Beachten Sie bitte, dass diese Basiskonfiguration in verschiedenen europäischen Ländern abweichen kann. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Fachhändler.

3. Montage und Einstellungen

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Der Rollstuhl muss von einem Fachhändler gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch eingestellt werden.
- Jede Modifikation an dem Produkt führt dazu, dass die Garantie und erlischt und Vermeiren von seiner Verantwortung entbunden wird.
- Verwenden Sie ausschließlich die in diesem Handbuch beschriebenen Teile.
- Lassen Sie keine Unbeteiligten den Arbeitsbereich betreten.
- Achten Sie beim Einstellen und Betrieb des Rollstuhls darauf, dass keine Gegenstände oder Gliedmaßen zwischen beweglichen Teilen eingeklemmt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich die in diesem Handbuch beschriebenen Einstellungen.
- Achten Sie darauf, dass die Einstellungen auf der linken und rechten Seite des Rollstuhls übereinstimmen.
- Abweichende Anpassungseinstellungen können die Stabilität des Rollstuhls beeinträchtigen und die Kipp- oder Sturzgefahr erhöhen.
- Achten Sie darauf, dass alle Schrauben korrekt angezogen sind, bevor Sie den Rollstuhl benutzen. Beachten Sie die Anzugsmomente für Schrauben entsprechend der Drehmomenttabelle auf unserer Website.

- i** Lesen Sie das Benutzerhandbuch für diesen Rollstuhl. Beachten Sie die technischen Details und den Verwendungszweck. Weitere Informationen erhalten Sie von Vermeiren.

3.1. Werkzeuge

Um den Rollstuhl zu (de)montieren und einzustellen, werden folgende Werkzeuge benötigt:

- Schlüsselsatz 10, 11
- Inbusschlüssel Nr. 4, 5

3.2. Benutzerspezifische Einstellung des Rollstuhls

3.2.1. Sitzhöhe

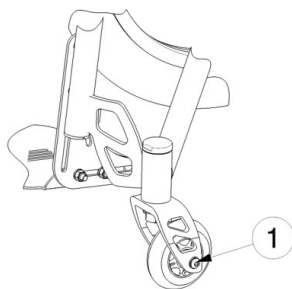
⚠️ WARNUNG

Kipprisiko

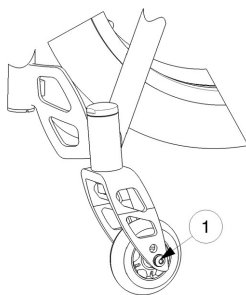
- Stellen Sie sicher, dass beide Lenkräder mit einer identischen Vordergabel montiert sind.
- Stellen Sie sicher, dass beide Lenkräder in der gleichen Position in der Vordergabel montiert sind.

Der Sagitta kids Rollstuhl kann auf verschiedene Sitzhöhen eingestellt werden. Dazu wird die Position und der Durchmesser der Vorderräder und der Durchmesser der Hinterräder geändert.

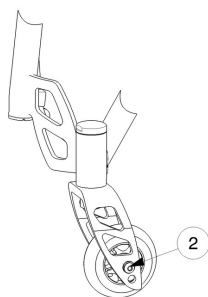
Sitzhöhe ohne Kissen	Hinterräder	Vorderräder		
	Ø	Ø	Gabel	Loch
370 mm	18"	3"	Kurz	1
375 mm	20"	3"	Mittel	1
400 mm	20"	4"	Mittel	2
403 mm	22"	3"	Lang	1
428 mm	22"	4"	Lang	2



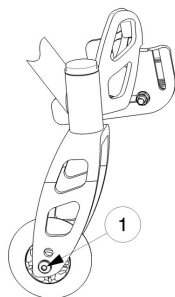
Sitzhöhe 370 mm, kurze Vordergabel



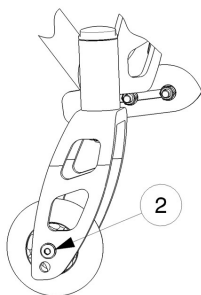
Sitzhöhe 375 mm, mittlere Vordergabel



Sitzhöhe 400 mm, mittlere Vordergabel



Sitzhöhe 403 mm, lange Vordergabel



Sitzhöhe 428 mm, lange Vordergabel

Zum Ändern der Sitzhöhe:

1. Entfernen Sie die Hinterräder (siehe Montageanleitung).
2. Tauschen Sie die Hinterräder auf den erforderlichen Durchmesser aus.
3. Bringen Sie die Hinterräder an.
4. Lösen Sie die Steckachsen der Vorderräder.
5. Wählen Sie den richtigen Durchmesser für die Vorderräder, siehe Tabelle.
6. Platzieren Sie die Vorderräder in der richtigen Bohrung der Vordergabel, siehe Tabelle.
7. Bauen Sie die Steckachsen der Vorderräder wieder ein und ziehen Sie sie fest. Überprüfen Sie die Spannung der Steckachsen. Die Achsen müssen sich problemlos drehen lassen, es darf aber kein Spiel vorhanden sein.
Wenn alles ordnungsgemäß zusammengebaut wurde, müssen die Steckachsen der Vorderräder senkrecht zum Boden stehen.
8. Stellen Sie die Bremsen entsprechend ein, siehe Abschnitt **3.2.5.**

3.2.2. Sitzbreite

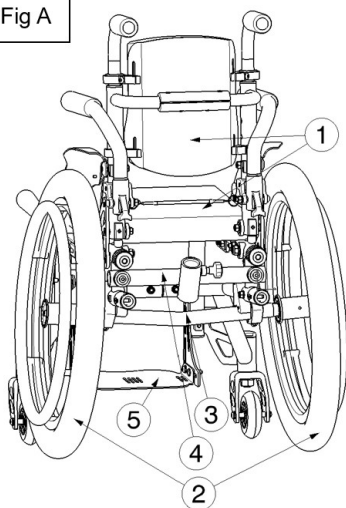
⚠️ WARNUNG

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Stellen Sie sicher, dass beide Seiten des Rahmens in den gleichen Bohrungen positioniert sind.

Sitzbreite	Position der Bohrungen (Abb. C)
240 mm	1
260 mm	2
280 mm	3
300 mm	4
320 mm	5
340 mm	6

Fig A



1. Entfernen Sie den Sitz und die Rückenkissen (1).
2. Entfernen Sie die Hinterräder (2).
3. Entfernen Sie die Achse der Hinterräder (3).
4. Bauen Sie die Achse ab, die an der Schiebestange (4) (sofern vorhanden) angebracht ist.
5. Entfernen Sie die Fußplatte (5).
6. Verwenden Sie entsprechend der gewünschten Sitzbreite die richtigen Abmessungen der Kissen, der Achse der Hinterräder, der Achse der Schiebestange und der Fußplatte. (Wenn Sie die Sitzbreite ändern, müssen Sie diese Teile in den korrekten Abmessungen erwerben.)

Fig B

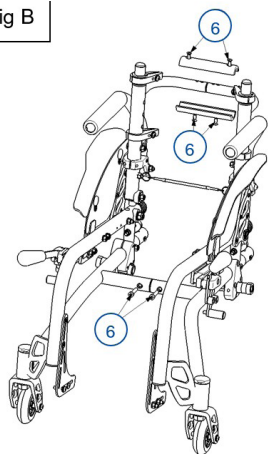
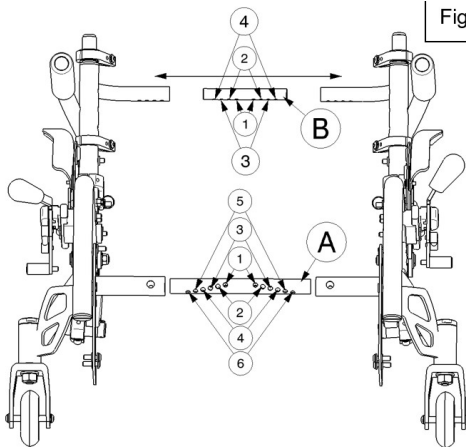


Fig C

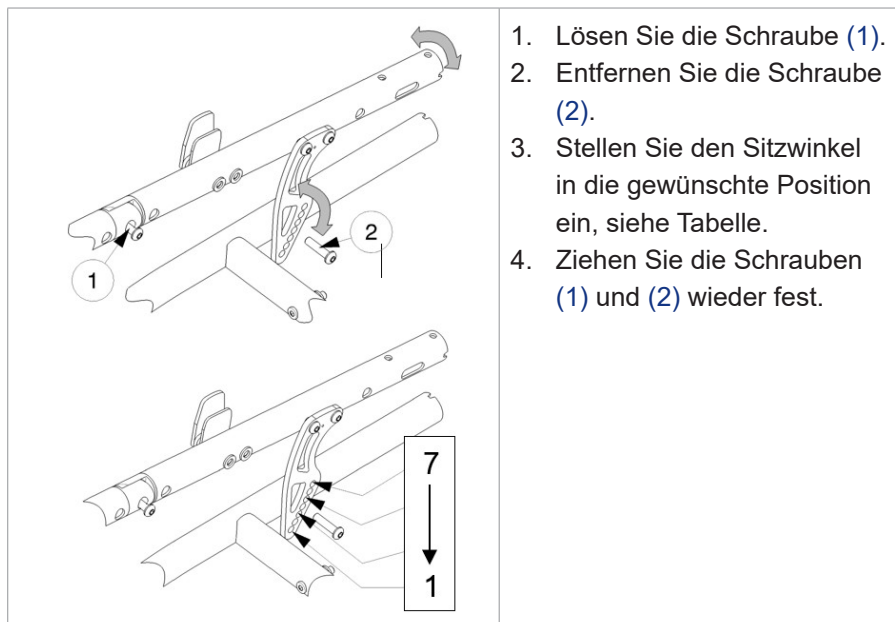


7. Entfernen Sie die Schrauben (6). (Abb. B)
8. Stellen Sie den Rahmen in der gewünschten Sitzbreite ein, indem Sie den linken und den rechten Seitenrahmen in die korrekte Bohrung im Rahmen (A) und (B) einsetzen. Bei Sitzbreiten von 320 und 340 mm müssen Sie ein anderes Schiebestangenrohr (B) erwerben. (Abb. C)
9. Ziehen Sie die Schrauben (6) wieder fest. (Abb. B)
10. Montieren Sie alle entfernten Teile (Kissen, Achsen, Hinterräder, Fußplatte) mit den richtigen Abmessungen. (Abb. A)

3.2.3. Sitzwinkel (Sagitta SI Kids)

Der Sagitta SI kids Rollstuhl kann in 6 verschiedenen Sitzneigungen eingestellt werden ohne andere Vorderradgrößen oder Vorderradgabeln zu verwenden.

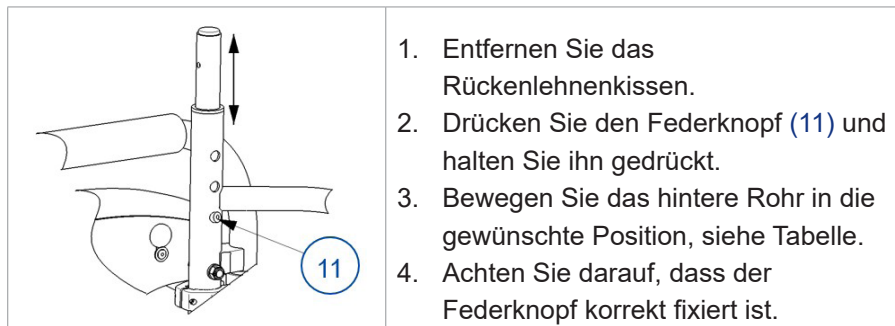
Sitztiefe	Sitzwinkel	Loch
280 - 300 - 320 mm	4°	1
280 - 300 - 320 mm	5°	2
280 - 300 - 320 mm	6°	3
280 - 300 - 320 mm	7°	4
280 - 300 - 320 mm	8°	5
280 mm	10°	6
300 - 320 mm	9°	6
280 - 300 - 320 mm	Nicht verwendet	7



3.2.4. Höhe der Rückenlehne

Die Rückenlehnenhöhe kann in 6 verschiedenen Positionen eingestellt werden, indem zwei verschiedene Rückenrohrslängen die jeweils in drei Positionen verstellt werden können angeboten werden.

Rahmen	Einstellung der Rückenlehne		
	Bohrung 1	Bohrung 2	Bohrung 3
1	275 mm	300 mm	325 mm
2	325 mm	350 mm	375 mm

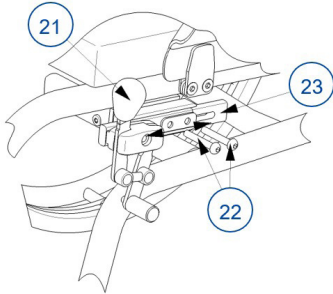


3.2.5. Einstellen der Bremsen

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Stellen Sie stets die Feststellbremse ein, nachdem Sie die Hinterradposition verändert haben. Tun Sie dies auch, wenn die Reifen abgenutzt sind, um den Verschleiß auszugleichen.



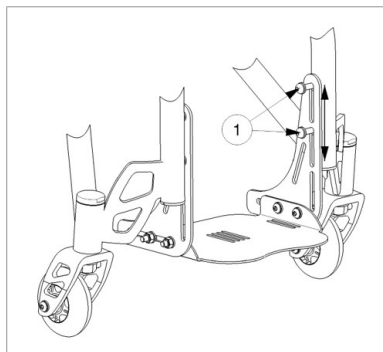
1. Lösen Sie die Bremse mit dem Hebel (21; siehe Gebrauchsanweisung).
2. Lösen Sie die Schrauben (22), damit der Bremsmechanismus über die Führung (23) geschoben werden kann. Ziehen Sie den Bremsmechanismus in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
4. Kontrollieren Sie, ob die Bremse einwandfrei funktioniert: das Rad ist blockiert, aber die Bremse lässt sich problemlos bedienen. Andernfalls wiederholen Sie die Schritte oben.
5. Wiederholen Sie diese Einstellung bei der zweiten Feststellbremse. Achten Sie darauf, dass beide Bremsen identisch eingestellt sind.

3.2.6. Fußstützenlänge

⚠ VORSICHT

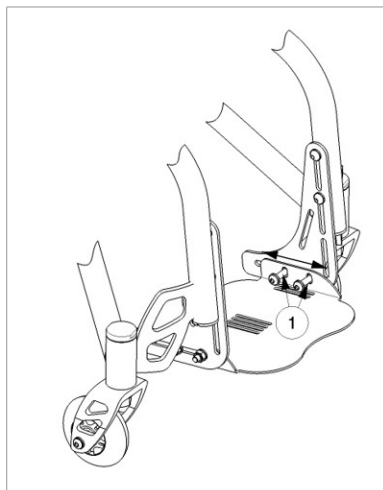
Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Achten Sie darauf, dass die Fußstützen den Boden nicht berühren. Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von 60 mm zum Boden.



1. Lösen Sie die Schrauben (1) auf beiden Seiten der Fußplatte.
2. Stellen Sie die Fußstütze auf die gewünschte Länge ein.
3. Ziehen Sie die Inbusschraube wieder fest.

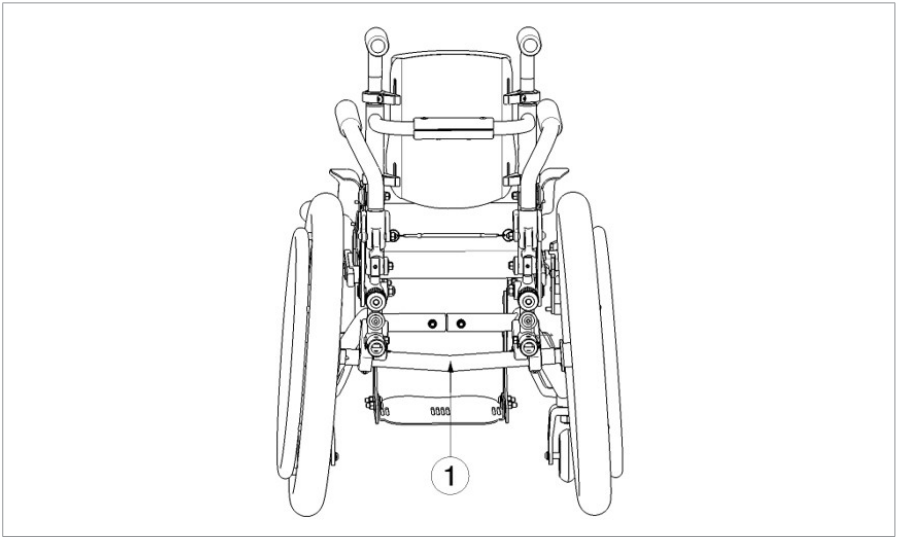
3.2.7. Tiefe der Fußplatte



1. Die Schrauben (1) herausnehmen.
2. Stellen Sie die Tiefe der Fußplatte in eine komfortable Position ein.
3. Ziehen Sie die Inbusschraube wieder fest.

3.2.8. Radsturz

Der Radsturz (Neigungswinkel der Hinterräder) ist einstellbar (0° , 2° , 4° , 6° , 8° , 10°), indem die Achse (1) der Hinterräder geändert wird.



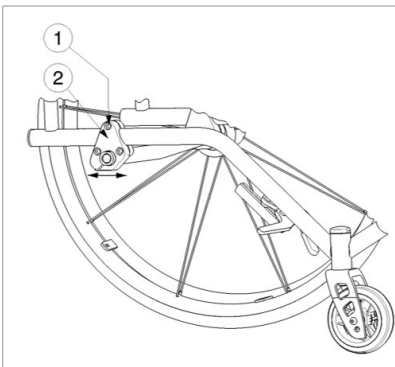
3.2.9. Stabilität und Manövrierbarkeit

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Beachten Sie, dass durch diese Anpassungen die Stabilität des Rollstuhls beeinflusst wird.
- Achten Sie darauf, dass keine Kollision mit den Lenkrädern vorliegt.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Bremsposition entsprechend einstellen, siehe Abschnitt 3.2.5..

Die Stabilität und Manövrierbarkeit kann durch Verschieben des Achsblocks der Hinterräder (2) nach vorne oder hinten verändert werden.



1. Lösen Sie die obere Schraube (1) des Achsblocks.
2. Bewegen Sie den Achsblock (2) in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Inbusschraube wieder fest.

3.3. Luftreifen wechseln

⚠ VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Achten Sie darauf, dass die Luft vollständig aus dem Reifen abgelassen ist, bevor Sie ihn abnehmen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Körperteile, der Schlauch oder andere Gegenstände zwischen Reifen und Felge eingeklemmt werden.
- Achten Sie darauf, dass alle Schrauben korrekt angezogen sind, bevor Sie den Rollstuhl benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass der Druck korrekt ist, siehe die Druckanzeige auf den Reifen.
- Pumpen Sie den Reifen mit einem Pumpgerät auf, das den Bestimmungen entspricht und über eine Druckanzeige in „bar“ verfügt.
- Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigte Originalzubehör- oder -ersatzteile.

Um den Reifen oder den Schlauch zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

1. Lassen Sie die gesamte Luft aus dem Schlauch ab.
2. Setzen Sie einen Reifenheber zwischen Reifen und Felge ein.
3. Drücken Sie den Reifenheber vorsichtig nach unten. Dadurch wird der Reifen über den Rand der Felge gezogen.
4. Bewegen Sie den Reifenheber entlang der Felge, damit der Reifen herausspringt.

5. Nehmen Sie den Reifen vorsichtig von der Felge und entfernen Sie den Schlauch.

	Platzieren Sie den Felgengurt über dem Luftventil, bevor Sie ihn in die Felge einsetzen. Der Felgengurt kann jetzt leicht übergezogen werden. Stellen Sie sicher, dass alle Speichenköpfe abgedeckt sind (bei Kunststoffrand ist kein Felgengurt erforderlich).
	Schieben Sie den Reifen über den Rand der Felge und beginnen Sie hinter dem Luftventil. Pumpen Sie den Schlauch leicht auf, bis er rund ist, und legen Sie ihn in den Reifen.
	Wenn der Schlauch ohne Falten in den Reifen passt (bei Falten: lassen Sie etwas Luft heraus), kann beginnend am Luftventil die Oberseite des Reifens mit beiden Händen leicht an die Felge gedrückt werden. Drücken Sie das Luftventil leicht nach innen und ziehen Sie es erneut heraus, um sicherzustellen, dass der Reifen richtig im Bereich des Luftventils positioniert ist.

Premessa	64
1. Questo prodotto	65
2. Oggetto della fornitura	66
3. Montaggio e regolazioni	66
3.1. Attrezzi	67
3.2. Regolazione della carrozzina in funzione all'utente	67
3.3. Sostituzione degli pneumatici	76

Premessa

Questo manuale viene fornito a supporto delle attività di installazione e riparazione di questa carrozzina. Leggerlo attentamente. Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi a Vermeiren.

Le informazioni contenute in questo manuale sono valide per le seguenti carrozzine:

- Sagitta kids
- Sagitta SI kids

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni indicate di seguito. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

	Manuale di istruzioni Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Istruzioni di installazione (e per le regolazioni di dettaglio) Per il rivenditore specializzato
	Tabella delle coppie di serraggio (valori massimi per bulloni e dadi) Per il rivenditore specializzato
	Manuale di assistenza per le sedie a rotelle Per il rivenditore specializzato



Disegni dei componenti (di ricambio)
Per il rivenditore specializzato

IT

1. Questo prodotto



1. Impugnature
2. Schienale
3. Piastra laterale / Bracciolo
4. Sedile
5. Poggiapiedi
6. Pedane
7. Ruote anteriori
8. Freni
9. Ruote posteriori
10. Corrimano
11. Targhetta di identificazione

2. Oggetto della fornitura

Gli articoli riportati di seguito fanno parte della fornitura standard.

- 1 telaio con protezioni laterali, ruote anteriori e posteriori, poggiatesta
- Attrezzi
- Manuale
- Accessori

Si noti che la configurazione di base può differire nei diversi Paesi europei. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

3. Montaggio e regolazioni

ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Le regolazioni della carrozzina devono essere effettuate da un rivenditore specializzato secondo le istruzioni contenute in questo manuale.
- Qualunque modifica del prodotto fa decadere la garanzia e solleva Vermeiren dalle sue responsabilità.
- Utilizzare esclusivamente i componenti e gli attrezzi descritti in questo manuale.
- Evitare l'accesso di estranei all'area di lavoro.
- Durante le regolazioni e l'uso della carrozzina, accertarsi che nessun oggetto o parte del corpo venga schiacciato fra i componenti in movimento.
- Utilizzare soltanto le impostazioni descritte in questo manuale.
- Accertarsi che le regolazioni dal lato sinistro e da quello destro della carrozzina siano uguali.
- Le eventuali differenze di regolazione possono influire sulla stabilità della carrozzina, con il rischio di ribaltamenti e cadute.
- Prima di utilizzare la carrozzina, accertarsi che tutte le viti siano serrate saldamente. Osservare le coppie di serraggio delle viti indicate nella tabella delle coppie disponibile sul sito Web di Vermeiren.

- i** Leggere il manuale di istruzioni della carrozzina selezionata. Prestare attenzione ai dettagli tecnici e ai limiti dell'uso previsto. Per ulteriori informazioni, contattate Vermeiren Italia srl.

3.1. Attrezzi

Per (s)montare e regolare la carrozzina sono necessari i seguenti attrezzi:

- Chiave n. 10, 11
- Chiavi a brugola n. 4 e 5

3.2. Regolazione della carrozzina in funzione all'utente

3.2.1. Altezza del sedile

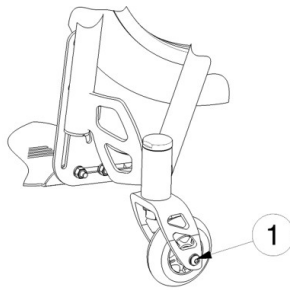
⚠ AVVERTENZA

Rischio di ribaltamento

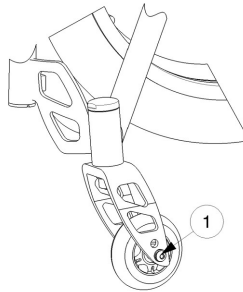
- Accertarsi che entrambe le ruote direttrici siano montate con una forcella anteriore identica.
- Accertarsi che entrambe le ruote direttrici siano montate nella stessa posizione della forcella anteriore.

La carrozzina Sagitta Kids è regolabile in diverse altezze del sedile modificando la posizione delle ruote anteriori, il diametro delle ruote anteriori e il diametro delle ruote posteriori.

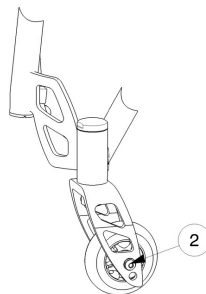
Altezza del sedile senza cuscino	Ruote posteriori	Ruote anteriori		
	Ø	Ø	Forcella	Foro
370 mm	18"	3"	Corto	1
375 mm	20"	3"	Medio	1
400 mm	20"	4"	Medio	2
403 mm	22"	3"	Lungo	1
428 mm	22"	4"	Lungo	2



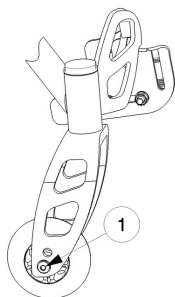
Altezza del sedile 370 mm, forcella anteriore corta



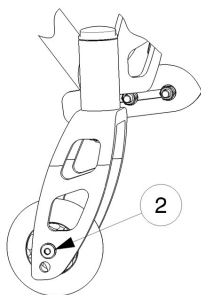
Altezza del sedile 375 mm, forcella anteriore media



Altezza del sedile 400 mm, forcella anteriore media



Altezza del sedile 403 mm, forcella anteriore lunga



Altezza del sedile 428 mm, forcella anteriore lunga

Per modificare l'altezza del sedile:

1. Rimuovere le ruote posteriori (vedere il manuale di istruzioni).
2. Cambiare le ruote posteriori con il diametro necessario.
3. Inserire le ruote posteriori.
4. Allentare gli assi rotanti delle ruote anteriori.
5. Scegliere il diametro esatto delle ruote anteriori, vedere la tabella.
6. Sistemare le ruote anteriori nel foro destro della forcella anteriore, vedere la tabella.
7. Installare gli assi rotanti sulle ruote anteriori e serrarli. Verificare la tensione dell'asse rotante in modo che ruoti senza problemi, ma che non sia presente spazio per il movimento.
Se installati correttamente gli assi rotanti delle ruote anteriori devono essere perpendicolari al suolo.
8. Regolare i freni di conseguenza; vedere il **§3.2.5.**

3.2.2. Larghezza del sedile

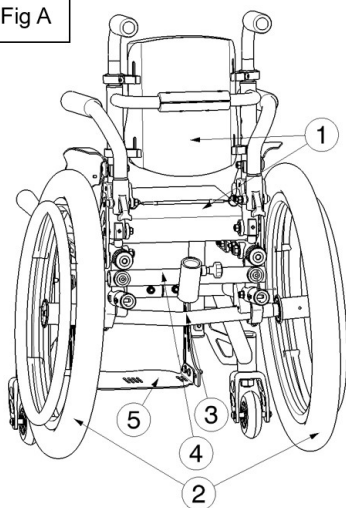
⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni o di danni

- Accertarsi che entrambi i lati del telaio siano posizionati nello stesso foro.

Larghezza del sedile	Posizione del foro (Fig. C)
240 mm	1
260 mm	2
280 mm	3
300 mm	4
320 mm	5
340 mm	6

Fig A



1. Rimuovere le imbottiture dello schienale e del sedile (1).
2. Rimuovere le ruote posteriori (2).
3. Rimuovere l'asse delle ruote posteriori (3).
4. Rimuovere l'asse per montare la barra di spinta (se disponibile) (4).
5. Rimuovere la pedana (5).
6. Conformemente alla larghezza del sedile desiderata, utilizzare le dimensioni corrette dei cuscini, dell'asse della ruota posteriore, dell'asse della barra di spinta e della pedana. (Se si modifica la larghezza del sedile, è necessario acquistare componenti di dimensioni appropriate.)

Fig B

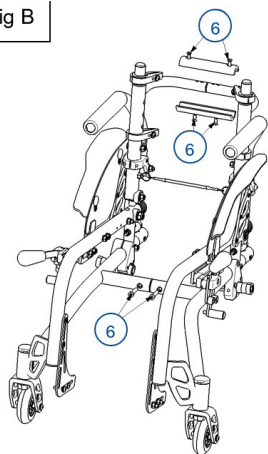
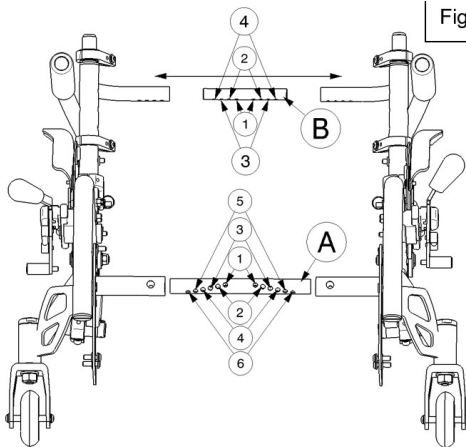


Fig C

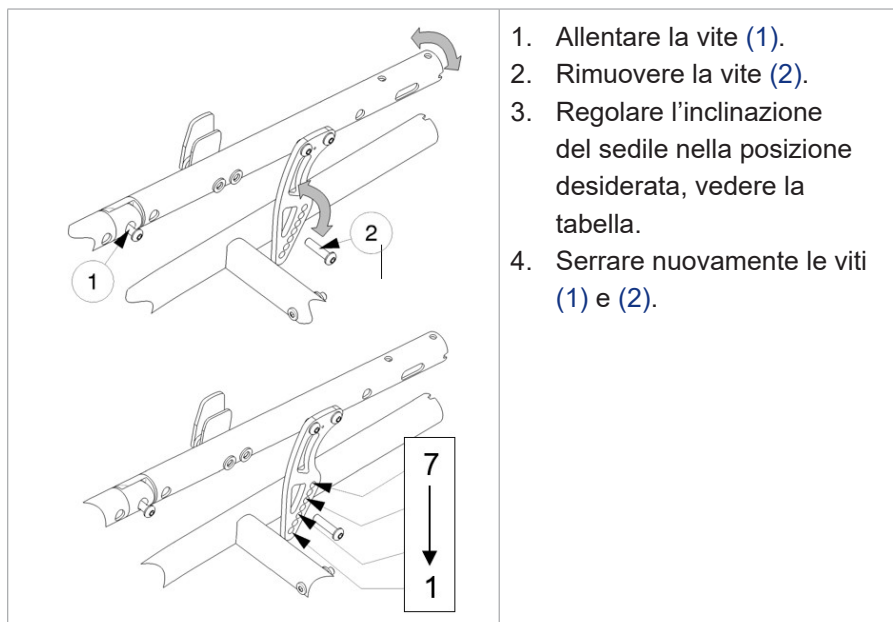


7. Rimuovere le viti (6). (Fig. B)
8. Regolare il telaio alla larghezza desiderata del sedile posizionando i telai laterali sinistro e destro nel foro corretto del tubo (A) e (B). Per larghezze del sedile di 320 mm e 340 mm, è necessario utilizzare un altro tubo della barra di spinta (B). (Fig. C)
9. Serrare saldamente le viti (6). (Fig. B)
10. Montare tutti i componenti con dimensioni appropriate (cuscini, assi, ruote posteriori, pedana). (Fig. A)

3.2.3. Angolo del sedile (Sagitta SI Kids)

La carrozzina Sagitta SI Kids può essere regolata su 6 differenti angoli del sedile senza dover cambiare il diametro e le forcelle delle ruote anteriori.

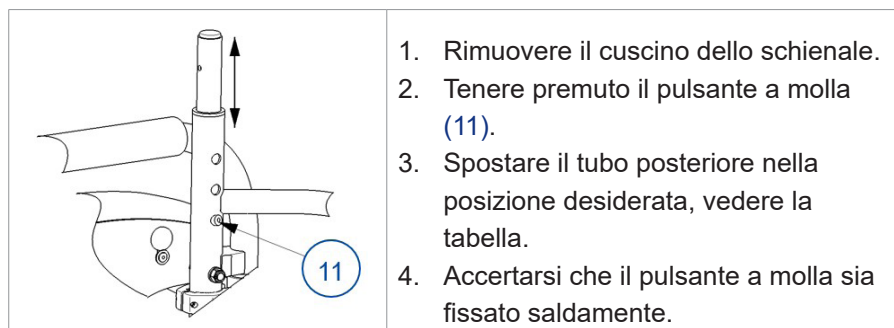
Profondità del sedile	Angolo del sedile	Foro
280 - 300 - 320 mm	4°	1
280 - 300 - 320 mm	5°	2
280 - 300 - 320 mm	6°	3
280 - 300 - 320 mm	7°	4
280 - 300 - 320 mm	8°	5
280 mm	10°	6
300 - 320 mm	9°	6
280 - 300 - 320 mm	Non utilizzata	7



3.2.4. Altezza dello schienale

L'altezza dello schienale può essere regolata in 6 differenti posizioni: due cambiando il telaio e tre cambiando la posizione del tubo dello schienale.

Telaio	Variazione della posizione del tubo dello schienale		
	Foro 1	Foro 2	Foro 3
1	275 mm	300 mm	325 mm
2	325 mm	350 mm	375 mm

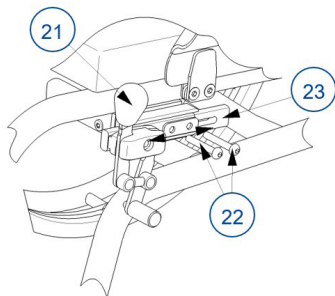


3.2.5. Regolazione dei freni

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Dopo avere regolato la posizione delle ruote posteriori, regolare sempre i freni di parcheggio. Quando gli pneumatici sono usurati, ripetere inoltre la regolazione per compensare l'usura.



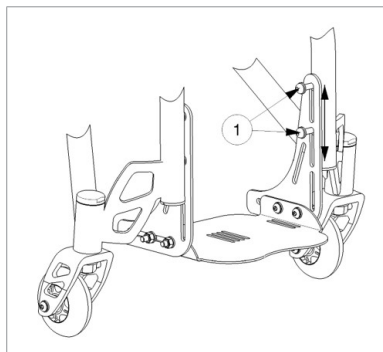
1. Rilasciare il freno con la leva (21); vedere il manuale di istruzioni.
2. Allentare i bulloni (22) in modo che il meccanismo del freno possa scorrere oltre la guida (23). Tirare il meccanismo del freno fino alla posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente i bulloni.
4. Verificare che il freno funzioni correttamente accertandosi che sia possibile azionarlo facilmente ma le ruote siano bloccate. In caso contrario, ripetere la procedura appena descritta.
5. Ripetere la regolazione per il secondo freno di parcheggio. Accertarsi entrambi i freni siano regolati allo stesso modo.

3.2.6. Lunghezza del poggiapiedi

⚠ ATTENZIONE

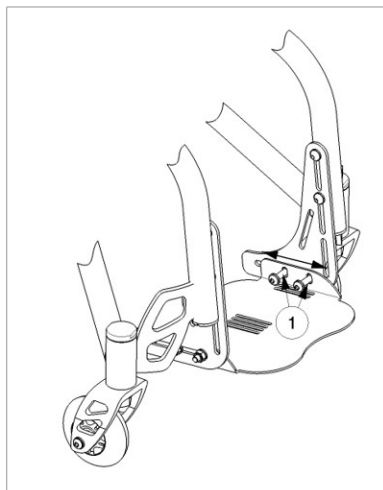
Rischio di lesioni o di danni

- Accertarsi che i poggiapiedi non vengano a contatto con il suolo.
Mantenere una distanza minima di sicurezza di 60 mm dal suolo.



1. Allentare le viti (1) sul lato destro e sul lato sinistro.
2. Regolare la lunghezza del poggiapiedi in modo che sia confortevole.
3. Serrare nuovamente a fondo la vite a brugola.

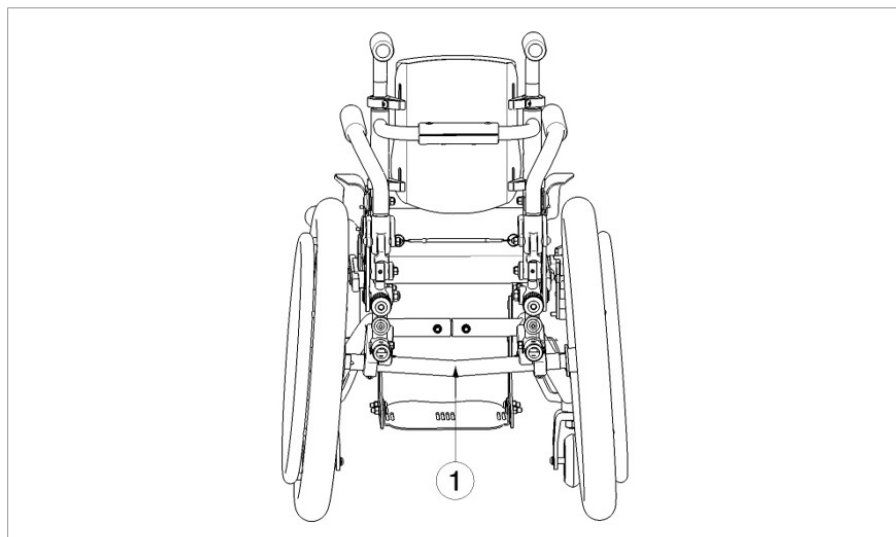
3.2.7. Profondità della pedana



1. Rimuovere le viti (1).
2. Regolare la profondità della pedana in una posizione confortevole.
3. Serrare nuovamente a fondo la vite a brugola.

3.2.8. Campanatura delle ruote posteriori

L'angolo di campanatura delle ruote posteriori è regolabile (0° , 2° , 4° , 6° , 8° , 10°) cambiando l'asse (1) delle ruote posteriori.



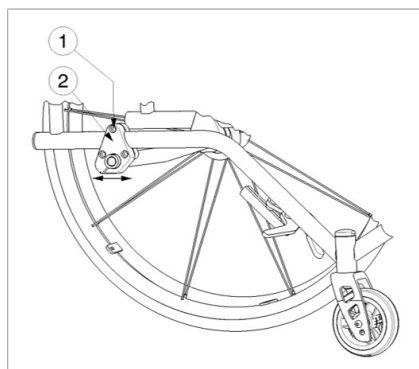
3.2.9. Stabilità e manovrabilità

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- Prestare attenzione al fatto che queste regolazioni influiscono sulla stabilità della carrozzina.
- Accertarsi che le ruote anteriori e posteriori non si intralcino.
- Assicurarsi di regolare la posizione del freno di conseguenza; vedere il §3.2.5..

La stabilità e la manovrabilità possono essere regolate spostando il blocco dell'asse delle ruote posteriori (2) più avanti o più indietro sul telaio.



1. Allentare la vite superiore (1) della blocco dell'asse.
2. Spostare la blocco dell'asse (2) nella posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente a fondo la vite a brugola.

3.3. Sostituzione degli pneumatici

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Prima di rimuovere uno pneumatico, verificare che ne sia stata fatta fuoriuscire tutta l'aria.
- Accertarsi che nessuna parte del corpo, né la camera d'aria o altri oggetti, vengano schiacciati fra lo pneumatico e il cerchio.
- Prima di mettersi in movimento, accertarsi che tutte le viti siano serrate a fondo.
- Verificare che la pressione sia corretta, facendo riferimento all'indicazione riportata sugli pneumatici.
- Gonfiare lo pneumatico con un'apparecchiatura di gonfiaggio a norma di legge, che indichi la pressione in "bar".
- Utilizzare esclusivamente ricambi o componenti sostitutivi originali approvati da Vermeiren.

Per cambiare il copertone o la camera d'aria, procedere come segue:

1. Fare fuoriuscire tutta l'aria dalla camera d'aria.
2. Inserire una leva per pneumatici fra il cerchio e lo pneumatico.
3. Spingere delicatamente verso il basso la leva per pneumatici. Tale movimento tira lo pneumatico oltre il bordo del cerchio.
4. Spostare la leva lungo il cerchio, in modo da fare fuoriuscire lo pneumatico.

5. Sfilare con cautela lo pneumatico dal cerchio ed estrarre la camera d'aria.

	Collocare la protezione della camera d'aria sulla valvola di gonfiaggio prima di inserirla nel cerchio. A questo punto è possibile tirare facilmente la protezione oltre il bordo. Verificare che tutte le teste dei raggi siano coperte (la protezione della valvola non è necessaria per i cerchi in plastica).
	Spingere lo pneumatico oltre il bordo del cerchio, iniziando dietro la valvola di gonfiaggio. Gonfiare leggermente la camera d'aria, fino a quando non diventa rotonda, quindi introdurla nel copertone.
	Se la camera d'aria si inserisce nel copertone senza pieghe (in presenza di pieghe fare fuoriuscire una parte dell'aria), è possibile premere leggermente con entrambe le mani il lato superiore del copertone sul cerchio, iniziando in corrispondenza della valvola di gonfiaggio. Spingere delicatamente verso l'interno la valvola di gonfiaggio, quindi estrarla nuovamente per accertarsi che lo pneumatico sia posizionato correttamente nell'area della valvola stessa.

Índice

Introducción	79
1. El producto	80
2. Paquete de entrega	81
3. Montaje y ajustes	81
3.1. Herramientas	82
3.2. Ajustar la silla de ruedas al usuario	82
3.3. Cambio de neumáticos	91

Introducción

Le ofrecemos este manual de instalación para ayudarle con la instalación y cualquier reparación de esta silla de ruedas. Por favor léalo detenidamente. Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con Vermeiren.

La información contenida en este manual es aplicable a la(s) siguiente(s) silla(s) de ruedas:

- Sagitta kids
- Sagitta SI kids

Hay imágenes del producto para ayudar a explicar las instrucciones. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la siguiente información. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

	Manual de instrucciones Para el usuario y el distribuidor especializado
	Instrucciones de instalación (instrucciones para ajustes de detalles) Para el distribuidor especializado
	Tabla de par de torsiones (par de torsión máximo para tornillos y tuercas) Para el distribuidor especializado
	Manual de mantenimiento para sillas de ruedas Para el distribuidor especializado



Esquemas de las piezas (de recambio)
Para el distribuidor especializado

1. El producto



1. Empuñaduras
2. Respaldo
3. Placa lateral / Reposabrazos
4. Asiento
5. Reposapiés
6. Paletas
7. Ruedas delanteras
8. Frenos
9. Ruedas traseras
10. Aros de propulsión
11. Placa de identificación

2. Paquete de entrega

Los siguientes objetos forman parte de la entrega.

- 1 chasis con splash guard, ruedas delanteras y traseras, reposapiés
- Herramientas
- Manual
- Accesorios

Téngase en cuenta que la configuración básica puede variar en diferentes países de Europa. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

3. Montaje y ajustes

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- La silla de ruedas debe ajustarla un distribuidor especializado siguiendo las instrucciones contenidas en este manual.
- Cualquier modificación al producto invalidará la garantía y cesará la responsabilidad de Vermeiren.
- Sólo utilizar las piezas y herramientas descritas en este manual.
- Evitar que entren personas ajenas a la zona de trabajo.
- Mientras se ajusta y utiliza la silla de ruedas, asegurarse de que no se queden atrapados objetos o partes del cuerpo entre las piezas móviles.
- Sólo utilizar la configuración descrita en este manual.
- Asegurarse de que los ajustes de los lados izquierdo y derecho de la silla de ruedas sean los mismos.
- Cualquier desviación de la configuración de ajuste podría influir en la estabilidad de la silla de ruedas, arriesgándose a que haya inclinaciones y caídas.
- Asegurarse de que todos los tornillos estén bien fijados antes de ir con la silla de ruedas. Adherirse a los pares de torsión de los tornillos siguiendo la tabla de par de torsión en nuestro sitio web.

- i** Léase el manual de usuario de esta silla de ruedas. Téngase siempre en cuenta los detalles técnicos y los límites de uso previsto. Para más información, contactar con Vermeiren.

3.1. Herramientas

Para montar, ajustar y desmontar la silla de ruedas, se necesitan las siguientes herramientas:

- Llave nº 10, 11
- Llaves Allen n.º 4 y 5

3.2. Ajustar la silla de ruedas al usuario

3.2.1. Altura del asiento

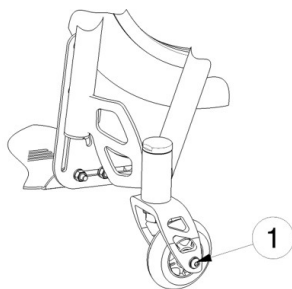
⚠ AVISO

Riesgo de volcado

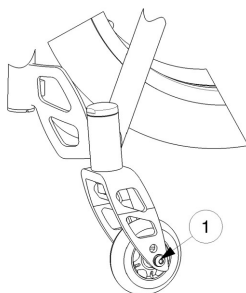
- Asegurarse de que ambas ruedas de dirección están montadas con una horquilla delantera idéntica.
- Asegurarse de que ambas ruedas de dirección están montadas en la misma posición en la horquilla delantera.

La silla de ruedas Sagitta kids es ajustable en diferentes alturas de asiento cambiando la posición de las ruedas delanteras, el diámetro de las ruedas delanteras y el diámetro de las ruedas traseras.

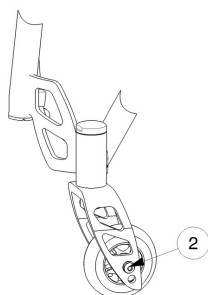
Altura del asiento sin cojín	Ruedas traseras	Ruedas delanteras		
	Ø	Ø	Horquilla	Orificio
370 mm	18"	3"	Corto	1
375 mm	20"	3"	Medio	1
400 mm	20"	4"	Medio	2
403 mm	22"	3"	Largo	1
428 mm	22"	4"	Largo	2



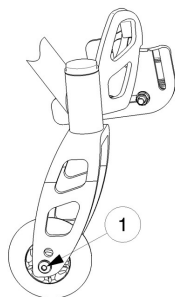
Altura del asiento 370 mm, horquilla delantera corta



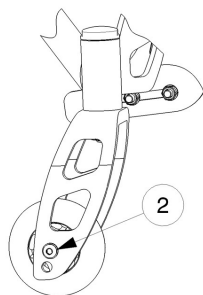
Altura del asiento 375 mm, horquilla delantera media



Altura del asiento 400 mm, horquilla delantera media



Altura del asiento 403 mm, horquilla delantera larga



Altura del asiento 428 mm, horquilla delantera larga

Para cambiar la altura del asiento:

1. Retirar las ruedas traseras (véase el manual de instrucciones).
2. Cambie el diámetro de las ruedas traseras.
3. Insertar las ruedas traseras.
4. Afloje los ejes pivotantes de las ruedas delanteras.
5. Elegir el diámetro correcto para las ruedas delanteras, véase tabla.
6. Coloque las ruedas delanteras en el orificio correspondiente de la horquilla delantera, véase tabla.
7. Monte los ejes pivotantes de las ruedas delanteras y apriételos.
Verifique la tensión del eje pivotante para que gire suavemente, pero sin dejar espacio para que haya juego.
Si se han instalado correctamente, los ejes pivotantes de las ruedas delanteras deben estar perpendiculares al suelo.
8. Ajuste los frenos en consecuencia, véase **§3.2.5..**

3.2.2. Anchura del asiento

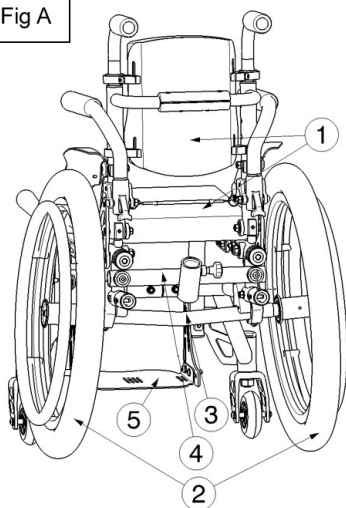
⚠ AVISO

Riesgo de lesiones o daños

- Asegurarse de que ambos lados del bastidor están posicionados en el mismo orificio.

Anchura del asiento	Posición del orificio (Fig. C)
240 mm	1
260 mm	2
280 mm	3
300 mm	4
320 mm	5
340 mm	6

Fig A



1. Retirar los cojines del asiento y del respaldo (1).
2. Retirar las ruedas traseras (2).
3. Retirar el eje de las ruedas traseras (3).
4. Retire el eje para sujetar la barra de empuje (si está disponible) (4).
5. Retire el reposapiés (5).
6. De acuerdo con el ancho de asiento deseado, utilice las dimensiones correctas de los cojines, el eje de la rueda trasera, el eje de la barra de empuje y el reposapiés. (Cuando se cambie el ancho del asiento, necesitará comprar las dimensiones correctas de estas piezas.)

Fig B

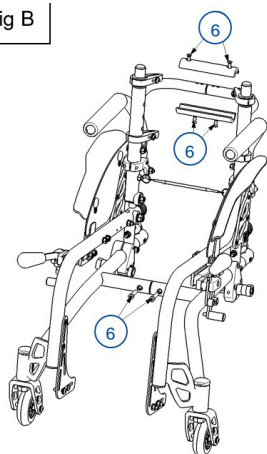
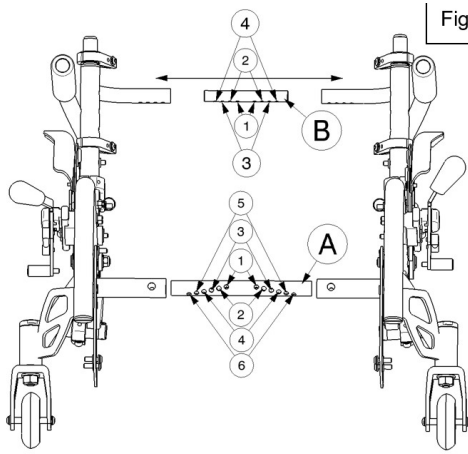


Fig C

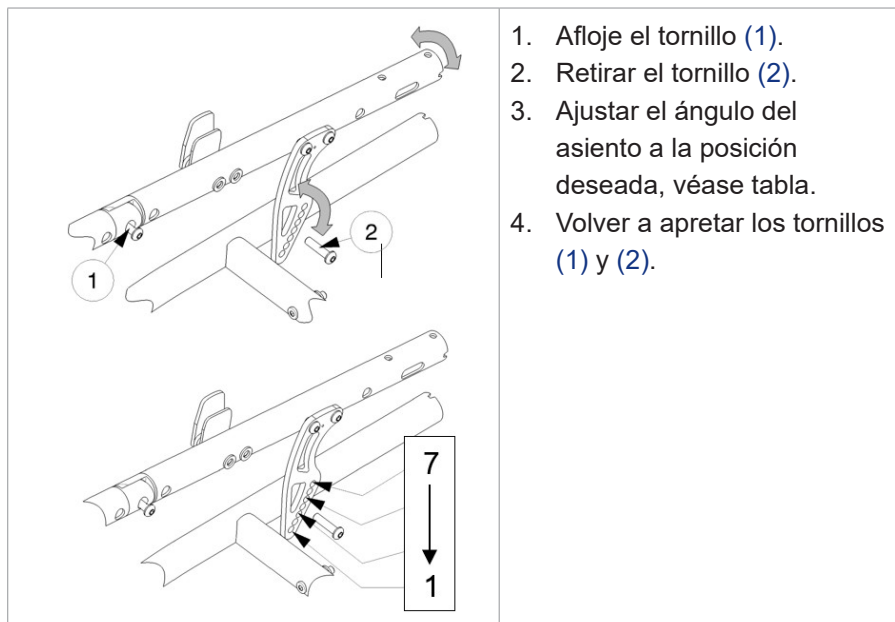


7. Retirar los tornillos (6). (Fig. B)
8. Ajuste el bastidor al ancho de asiento deseado colocando los bastidores laterales izquierdo y derecho en el orificio correcto del tubo (A) y (B). Para los anchos de asiento de 320 mm y 340 mm debe comprar otro tubo (B) de barra de empuje. (Fig. C)
9. Volver a apretar los tornillos (6) con la mano. (Fig. B)
10. Montar todas las piezas retiradas (cojines, ejes, ruedas traseras, reposapiés) con las dimensiones correctas. (Fig. A)

3.2.3. Ángulo del asiento (Sagitta SI Kids)

La silla de ruedas Sagitta SI kids se puede ajustar en 6 ángulos de asiento diferentes sin cambiar los diámetros de las ruedas ni las horquillas de las ruedas delanteras.

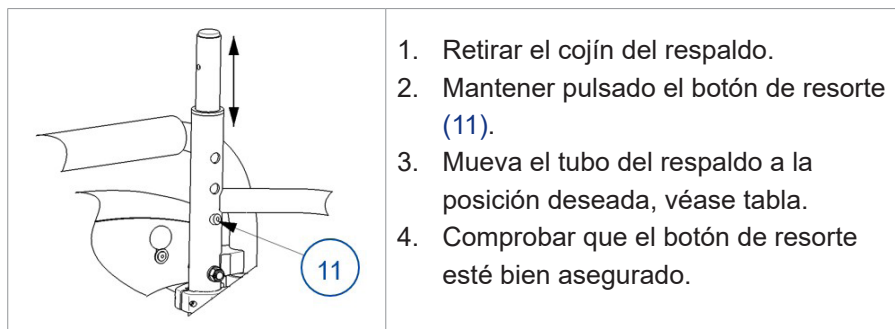
Profundidad del asiento	Ángulo del asiento	Orificio
280 - 300 - 320 mm	4°	1
280 - 300 - 320 mm	5°	2
280 - 300 - 320 mm	6°	3
280 - 300 - 320 mm	7°	4
280 - 300 - 320 mm	8°	5
280 mm	10°	6
300 - 320 mm	9°	6
280 - 300 - 320 mm	No se utiliza	7



3.2.4. Altura del respaldo

La altura del respaldo se puede ajustar en 6 posiciones diferentes: dos cambiando el cuadro y tres cambiando la posición del tubo del respaldo.

Bastidor	Cambiar la posición del tubo del respaldo		
	Orificio 1	Orificio 2	Orificio 3
1	275 mm	300 mm	325 mm
2	325 mm	350 mm	375 mm

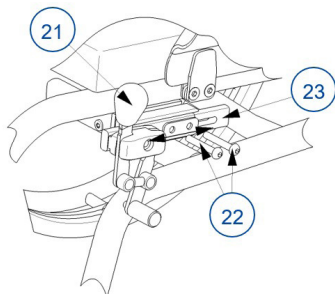


3.2.5. Ajuste de los frenos

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Siempre ajustar los frenos de estacionamiento después de ajustar la posición de la rueda trasera. Reajustar también cuando las ruedas se desgasten para compensar.



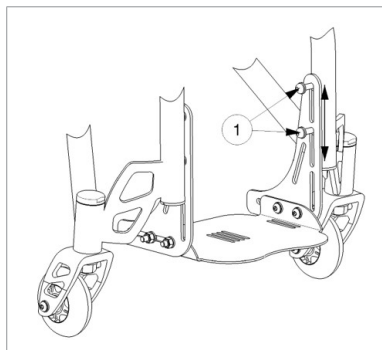
1. Soltar el freno con la palanca (21), véase el manual de instrucciones.
2. Afloje los tornillos (22) para que el mecanismo de freno pueda deslizarse sobre la guía (23). Tirar del mecanismo de freno hasta la posición deseada.
3. Vuelva a apretar los tornillos.
4. Comprobar que el freno funciona correctamente: la rueda está bloqueada, pero el freno puede usarse fácilmente. Si no funciona debidamente, repetir los pasos anteriormente mencionados.
5. Repetir este ajuste para el segundo freno de estacionamiento. Asegurarse de que ambos frenos están igualmente ajustados.

3.2.6. Longitud del reposapiés

⚠ PRECAUCIÓN

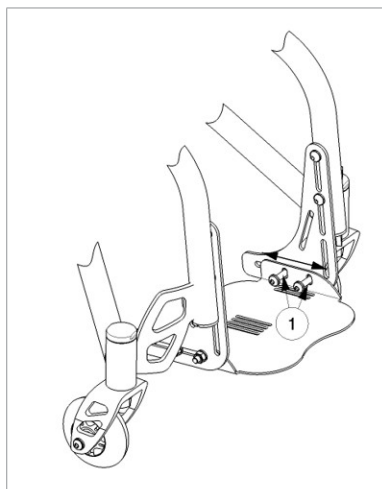
Riesgo de lesiones o daños

- Asegurarse de que los reposapiés no toquen el suelo. Mantener una distancia de seguridad mínima de 60 mm del suelo.



1. Aflojar los tornillos (1) de ambos lados del reposapiés.
2. Ajustar el reposapiés a una longitud cómoda.
3. Volver a atornillar firmemente el tornillo Allen.

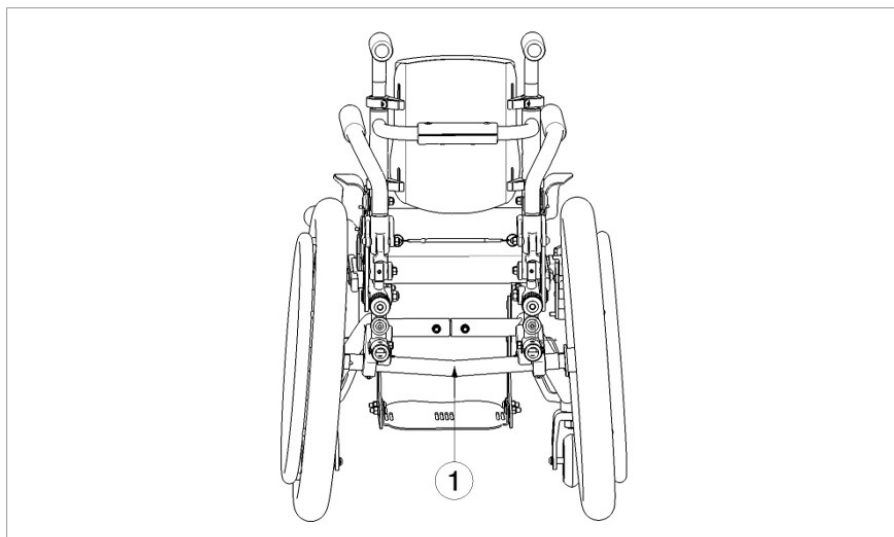
3.2.7. Profundidad del reposapiés



1. Retirar los tornillos (1).
2. Ajustar la profundidad del reposapiés a una posición cómoda.
3. Volver a atornillar firmemente el tornillo Allen.

3.2.8. Ángulo de las ruedas traseras

El ángulo de las ruedas traseras es ajustable (0° , 2° , 4° , 6° , 8° , 10°) cambiando el eje (1) de las ruedas traseras.



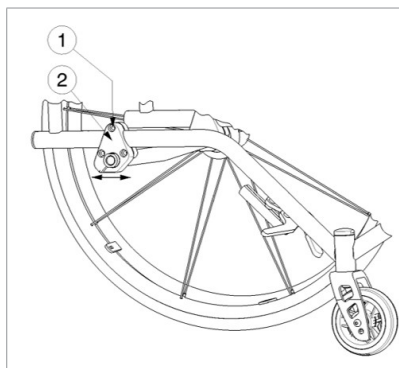
3.2.9. Estabilidad y maniobrabilidad

⚠ AVISO

Riesgo de lesiones

- Tenga en cuenta que estos ajustes influyen en la estabilidad de la silla de ruedas.
- Asegúrese que no colisiona con las ruedas de dirección.
- Asegúrese de ajustar la posición del freno en consecuencia, véase §3.2.5..

La estabilidad y maniobrabilidad pueden ajustarse moviendo la bloque eje de las ruedas traseras (2) más hacia la parte delantera o trasera del chasis.



1. Aflojar el tornillo superior (1) del bloque de eje.
2. Mover el bloque del eje (2) a la posición deseada.
3. Volver a atornillar firmemente el tornillo Allen.

3.3. Cambio de neumáticos

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Asegurarse de que se ha liberado todo el aire del neumático antes de retirarlo.
- Asegurarse de que no queden atrapados el tubo interno, partes del cuerpo o cualquier otro objeto entre el neumático y la llanta.
- Asegurarse de que todos los tornillos estén bien fijados antes de ir con la silla de ruedas.
- Asegurarse de que la presión es correcta; ver la indicación de presión en los neumáticos.
- Hinchar el neumático usando una herramienta de hinchado que cumpla las normativas vigentes y con un indicador de presión en «bar».
- Utilizar solo piezas originales y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.

Para cambiar el neumático o la cámara, siga estos pasos:

1. Deshinchar totalmente la cámara.
2. Insertar un desmontador de neumáticos entre el neumático y la llanta.
3. Empujar suavemente la palanca hacia abajo. Esto hará que el neumático se salga por encima de la llanta.
4. Mover la palanca a lo largo de la llanta para que el neumático vaya saliendo.
5. Retirar el neumático con cuidado de la llanta y sacar la cámara.

	Colocar la guía de la llanta en posición por encima de la válvula de aire antes de insertarlo en la llanta. A continuación, la guía de la llanta se puede colocar por encima fácilmente. Comprobar que todos los extremos de los radios están cubiertos (la guía de la llanta no es necesaria en el caso que la llanta sea de plástico).
	Presionar el neumático sobre la llanta, empezando por detrás de la válvula. Hinchar la cámara ligeramente hasta que empiece a redondearse y colóquela dentro del neumático.
	Cuando la cámara se encuentre dentro de la rueda sin arrugarse (si presenta arrugas, deje salir un poco de aire), se puede montar la parte superior de la rueda con facilidad presionando con ambas manos empezando de nuevo por la válvula. Empujar ligeramente la válvula hacia adentro y tire de ella hacia fuera de nuevo para garantizar que el neumático quede bien colocado alrededor de la válvula.

Spis treści

Wstęp	94
1. Niniejszy produkt	95
2. Zakres dostawy	96
3. Montaż i regulacja	96
3.1. Narzędzia	97
3.2. Regulacja wózka inwalidzkiego do użytkownika	97
3.3. Wymiana opon pneumatycznych	107

Wstęp

Celem niniejszej instrukcji jest pomoc w instalacji i naprawach wózka inwalidzkiego. Należy się z nią uważnie zapoznać. W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Vermeiren.

Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji mają zastosowanie do następującego wózka inwalidzkiego (następujących wózków inwalidzkich):

- Sagitta kids
- Sagitta SI kids

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja odpowiednich informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcje instalacji (Instrukcje dotyczące dokładnej regulacji i ustawień) Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Tabela momentów obrotowych (maksymalne momenty dokręcania śrub i nakrętek) Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Podręcznik serwisowy do wózków inwalidzkich Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



1. Niniejszy produkt



1. Uchwyty
2. Oparcie
3. Płyta boczna / podłokietnik
4. Siedzisko
5. Podnóżki
6. Płyty podnóżków
7. Przednie koła
8. Hamulce
9. Tylne koła
10. Obręcze
11. Tabliczka znamionowa

2. Zakres dostawy

Kolejne elementy stanowią część dostawy.

- Jedną ramę z osłoną przeciwbryzgową, przednie i tylne koła, podnóżków
- Narzędzia
- Instrukcja
- Akcesoria

Uwaga: podstawowa konfiguracja może się różnić w zależności od kraju europejskiego. Skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

3. Montaż i regulacja

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Regulację wózka musi przeprowadzić wyspecjalizowany sprzedawca, kierując się informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.
- Wszelkie modyfikacje produktu powodują unieważnienie gwarancji i zdejmują odpowiedzialność z firmy Vermeiren.
- Należy używać wyłącznie części i narzędzi opisanych w tej instrukcji.
- Osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu miejsca pracy.
- Podczas regulacji i obsługi wózka upewnić się, że między częściami ruchomymi nie są zakleszczone żadne przedmioty ani części ciała.
- Należy stosować wyłącznie ustawienia opisane w tej instrukcji.
- Upewnić się, że wszystkie ustawienia po lewej i prawej stronie wózka są takie same.
- Niezachowanie takich samych ustawień może mieć wpływ na stabilność wózka, spowodować jego przewrócenie i upadek użytkownika na ziemię.
- Przed jazdą na wózku upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone. Przestrzegać momentów dokręcania śrub zamieszczonych w Tabeli momentów obrotowych w naszej witrynie WWW.

- i** Prosimy zapoznać się z instrukcją tego wózka inwalidzkiego. Zwróć uwagę na szczegóły techniczne i ograniczenia przewidzianego zastosowania. Aby uzyskać więcej informacji, prosimy o kontakt z firmą Vermeiren.

3.1. Narzędzia

Aby zmontować/rozmontować i wyregulować wózek inwalidzki, potrzebne są następujące narzędzia:

- Klucz nr 10, 11
- Klucz imbusowy 4, 5

3.2. Regulacja wózka inwalidzkiego do użytkownika

3.2.1. Wysokość siedziska

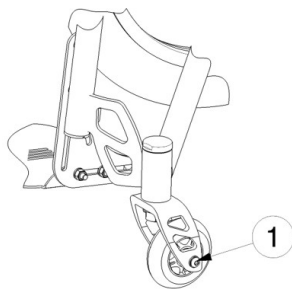
⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko przewrócenia

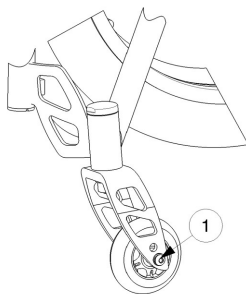
- Upewnić się, że obydwa koła skrętne są zamontowane na identycznych przednich widłach.
- Upewnić się, że obydwa koła skrętne są zamontowane z wykorzystaniem takiego samego przedniego widelca.

Wózki inwalidzkie Sagitta kids mają możliwość ustawiania różnych wysokości siedziska poprzez zmianę pozycji i średnicy przednich kół oraz średnicy kół tylnych.

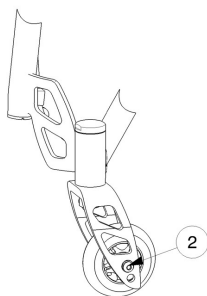
Wysokość siedziska bez poduszki	Tylne koła	Przednie koła		
	Ø	Ø	Widelec	Otwór
370 mm	18"	3"	Krótki	1
375 mm	20"	3"	Średni	1
400 mm	20"	4"	Średni	2
403 mm	22"	3"	Długi	1
428 mm	22"	4"	Długi	2



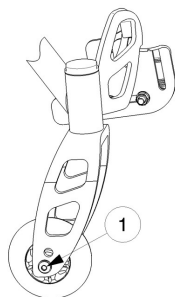
Wysokość siedziska 370 mm, krótki widelec kół



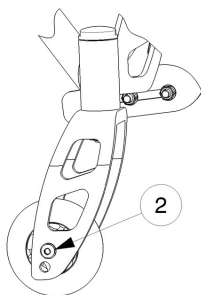
Wysokość siedziska 375 mm, średni widelec kół



Wysokość siedziska 400 mm, średni widelec kół



Wysokość siedziska 403 mm, długi widelec kół



Wysokość siedziska 428 mm, długi widelec kół

Aby zmienić wysokość siedziska:

1. Wyjąć tylne koła (patrz instrukcja obsługi).
2. Wymień tylne koła na odpowiednią średnicę.
3. Włożyć tylne koła.
4. Odkręć osie skrzętne przednich kół.
5. Wybierz poprawną średnicę przednich kół, patrz tabela.
6. Umieść przednie koła w odpowiednim otworze przedniego widełca, patrz tabela.
7. Zamontuj osie skrzętne przednich kół i dokręć je. Sprawdź dokręcenie osiek – muszą się swobodnie obracać, lecz nie może być luzów pozwalających na inne ruchy.
Jeśli instalacja jest prawidłowa, osie obrotowe są prostopadłe do ziemi.
8. Odpowiednio wyregulować hamulce, patrz §3.2.5..

3.2.2. Szerokość siedziska

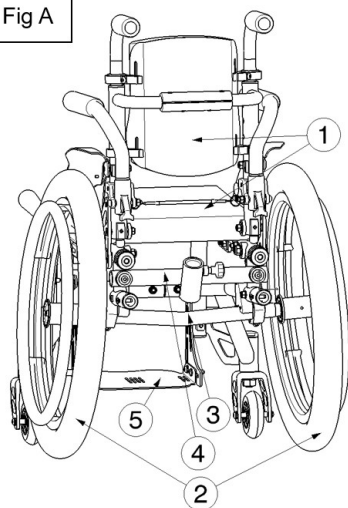
⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Upewnić się, że obie strony ramy zostały ustawione w tym samym otworze.

Szerokość siedziska	Pozycja otworu (rys. C)
240 mm	1
260 mm	2
280 mm	3
300 mm	4
320 mm	5
340 mm	6

Fig A



1. Zdemontować siedzisko i poduszki oparcia (1).
2. Wyjąć tylne koła (2).
3. Wymontuj oś kół tylnych (3).
4. Wymontuj oś, aby zamontować drążek do popychania (jeśli jest dostępny) (4).
5. Zdejmij płytę podnóżka (5).
6. W zależności od pożądanej szerokości siedziska, należy użyć prawidłowych wymiarów poduszek, osi tylnego koła, osi popychacza i podnóżka. (W przypadku zmiany szerokości siedziska należy dokonać zakupu tych części w odpowiednich wymiarach.)

Fig B

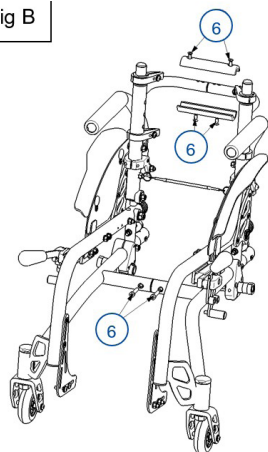
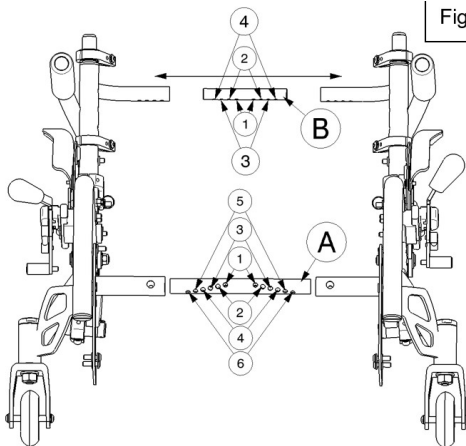


Fig C

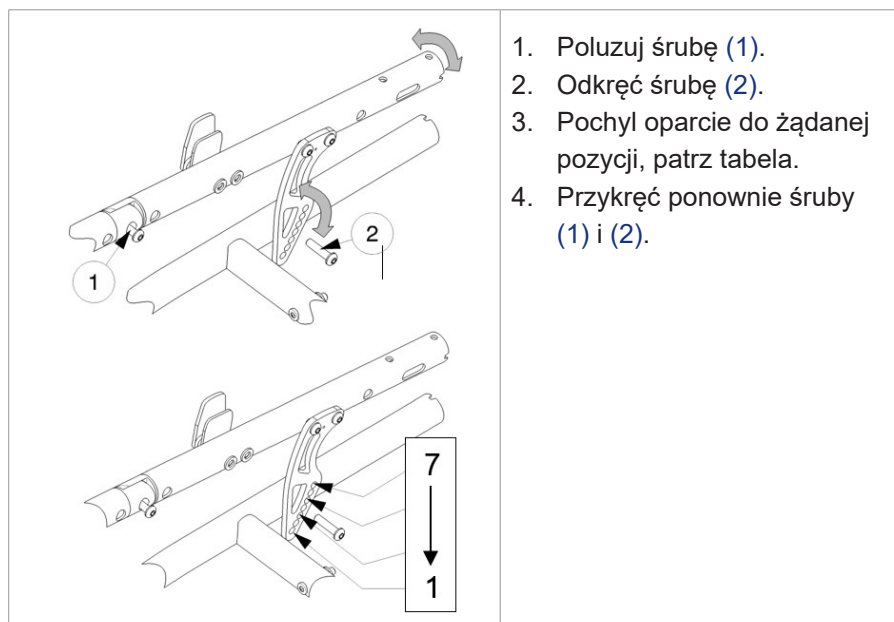


7. Zdemontować śruby (6). (Rys. B)
8. Ustaw ramę w pozycji odpowiadającej żądanej szerokości siedziska przez zmontowanie lewej oraz prawej strony ramy, korzystając z odpowiednich otworów w rurze (A) oraz (B). Dla szerokości siedziska wynoszącej 320 oraz 340 mm należy zakupić inną rurę drążka do popychania (B). (Rys. C)
9. Dokręć odpowiednio śruby (6) ręką. (Rys. B)
10. Zamontuj ponownie wszystkie zdemonstowane części (poduszki, osie, tylne koła, płytę podnóżka), zachowując odpowiednie wymiary. (Rys. A)

3.2.3. Kąt siedziska (Sagitta SI Kids)

W wózku Sagitta SI kids można ustawić 6 różnych pochyłeń siedziska bez zmiany średnicy kół oraz widelca przedniego koła.

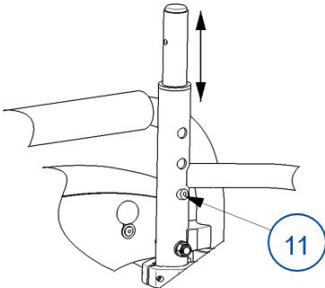
Głębokość siedziska	Kąt nachylenia siedziska	Otwór
280 - 300 - 320 mm	4°	1
280 - 300 - 320 mm	5°	2
280 - 300 - 320 mm	6°	3
280 - 300 - 320 mm	7°	4
280 - 300 - 320 mm	8°	5
280 mm	10°	6
300 - 320 mm	9°	6
280 - 300 - 320 mm	Nie używany	7



3.2.4. Wysokość oparcia

Wysokość oparcia można ustawić w 6 różnych kombinacjach. Dwóch poprzez zmianę ramy oraz 3 przez zmianę pozycji rury oparcia.

Rama	Zmiana pozycji rury oparcia		
	Otwór 1	Otwór 2	Otwór 3
1	275 mm	300 mm	325 mm
2	325 mm	350 mm	375 mm



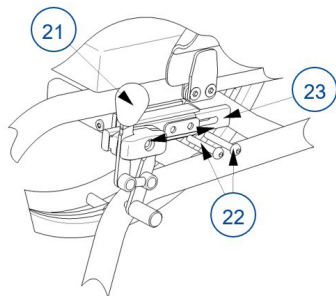
1. Zdemontuj poduszkę oparcia.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ze sprężyną (11).
3. Przesuń rurę oparcia w żądane położenie, patrz tabela.
4. Upewnij się, że przycisk ze sprężyną jest dobrze zamocowany.

3.2.5. Regulacja hamulców

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Hamulce należy zawsze regulować dopiero po ustawieniu położenia tylnych kół. Hamulce należy również wyregulować, gdy opony są zużyte, aby skompensować zużycie.



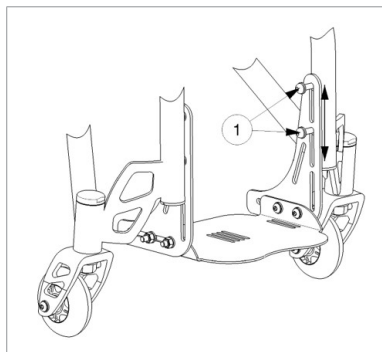
1. Zwolnić dźwignię hamulca (21), patrz instrukcja obsługi.
2. Poluzuj śruby (22), aby umożliwić ruch mechanizmu hamulcowego po szynie (23). Pociągnąć mechanizm hamulca w żądane położenie.
3. Dokręć śruby.
4. Sprawdzić, czy hamulec działa prawidłowo: koło jest zablokowane, ale hamulec można łatwo obsługiwać. W przeciwnym razie powtórzyć powyższe kroki.
5. Tak samo wyregulować drugi hamulec postojowy. Upewnić się, że oba hamulce są tak samo ustawione.

3.2.6. Długość podnóżka

⚠ UWAGA

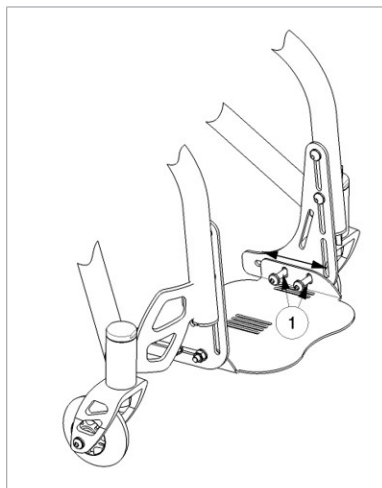
Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Upewnić się, że podnóżki nie dotykają ziemi. Zachować minimalną bezpieczną wysokość 60 mm nad ziemią.



1. Odkręć śrubę (1) po obu stronach podnóżka.
2. Ustawić podnóżek na wygodnej wysokości.
3. Mocno dokręcić śrubę z łbem gniazdowym.

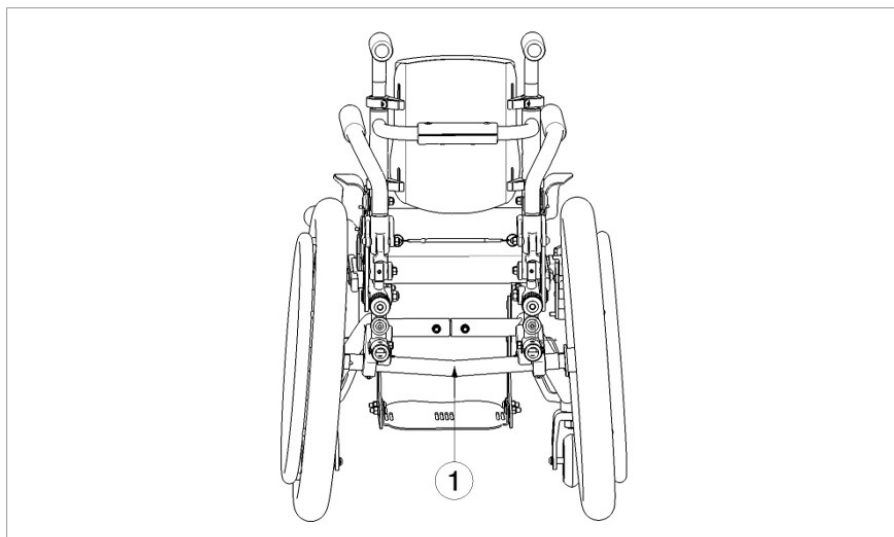
3.2.7. Głębokość podnóżków



1. Zdemontować śruby (1).
2. Ustaw podnóżki na wygodną głębokość.
3. Mocno dokręcić śrubę z łbem gniazdowym.

3.2.8. Kąt tylnych kół

Kąt tylnych kół można ustawić (0°, 2°, 4°, 6°, 8°, 10°) zmieniając oś (1) tylnych kół.



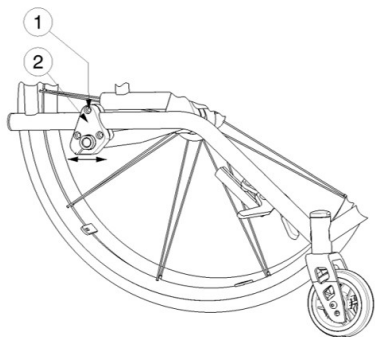
3.2.9. Stabilność i zwrotność

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Należy pamiętać, że regulacje te mają wpływ na stabilność wózka inwalidzkiego.
- Upewnić się, że nie dojdzie do kolizji z kołami kierownicy.
- Upewnij się, że pozycja hamulca jest odpowiednio wyregulowana, patrz §3.2.5..

Stabilność i manewrowość wózka można wyregulować, przesuważąc mocowanie osi tylnych kół (2) do przodu lub do tyłu ramy.



1. Odkręć górną śrubę (1) mocowania osi.
2. Ustaw mocowanie osi (2) w żądanej pozycji.
3. Mocno dokręć śrubę z łbem gniazdowym.

3.3. Wymiana opon pneumatycznych

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Przed zdjęciem opony należy się upewnić, że zostało z niej usunięte całe powietrze.
- Upewnić się, że pomiędzy oponą i obręczą nie dojdzie do zablokowania części ciała, dętki lub innych przedmiotów.
- Przed rozpoczęciem jazdy upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone.
- Upewnić się, że ciśnienie jest prawidłowe, patrz informacja o ciśnieniu na oponach.
- Napompować oponę za pomocą pompki zgodnej z przepisami i ze wskazaniem ciśnienia w „bar”.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zapasowych i zamiennych zatwierdzonych przez Vermeiren.

Aby wymienić oponę lub dętkę, należy postępować w następujący sposób:

1. Spuścić całe powietrze z dętki.
2. Włożyć łyżkę do opon pomiędzy oponę i obręcz.
3. Delikatnie popchnąć łyżkę do opon w dół. Spowoduje to wypchnięcie opony poza krawędź obręczy.
4. Przesunąć łyżkę wzdłuż obręczy, zrzucając z niej oponę.
5. Ostrożnie zdjąć oponę z obręczy i wyjąć dętkę.

	Umieścić pas obręczy w pozycji nad zaworem powietrza przed włożeniem do obręczy. Teraz można z łatwością nałożyć pas obręczy. Sprawdzić, czy wszystkie główki szprych są zakryte (pas obręczy nie jest wymagany w przypadku obręczy z tworzywa).
	Nałożyć oponę na krawędź obręczy, rozpoczynając za zaworem powietrza. Napompować lekko dętkę tak, aby się przybrała okrągły kształt i włożyć ją do wewnątrz opony.
	Jeżeli dętka pasuje do wnętrza opony bez zawijania (w przypadku zawijania: wypuścić nieco powietrza), można lekko docisnąć górną część opony do obręczy obiema rękami, poczynawszy od zaworu powietrza. Lekko wepchnąć zawór powietrza do wewnątrz i ponownie wyjąć, aby się upewnić, że opona została prawidłowo umieszczona w regionie zaworu powietrza.

Obsah

Předmluva	110
1. Tento výrobek	111
2. Rozsah dodávky	112
3. Montáž a seřízení	112
3.1. Nástroje	113
3.2. Seřízení invalidního vozíku pro uživatele	113
3.3. Výměna pneumatik	122

Předmluva

Tento návod k instalaci slouží k tomu, aby vám pomáhal s instalací a opravami invalidního vozíku. Řádně si jej přečtěte. Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na společnost Vermeiren.

Informace v tomto návodu platí pro všechny následující invalidní vozíky:

- Sagitta kids
- Sagitta SI kids

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Nejnovější verzi následujících informací vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

	Návod k obsluze Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k instalaci (podrobné pokyny pro seřízení) Pro odborného prodejce
	Momentová tabulka (max. točivé momenty šroubů a matic) Pro odborného prodejce
	Servisní příručka pro invalidní vozíky Pro odborného prodejce
	Výkresy (náhradních) dílů Pro odborného prodejce

1. Tento výrobek

CS



1. Madla
2. Zádová opěrka
3. Boční deska / Područka
4. Sedadlo
5. Podnožky
6. Stupačky
7. Přední kola
8. Brzdy
9. Zadní kola
10. Poháněcí obruče
11. Identifikační štítek

2. Rozsah dodávky

Součástí dodávky jsou následující položky.

- 1 rám s blatníky, zadní a přední kola, podnožky
- Nástroje
- Návod
- Příslušenství

Poznámka: základní konfigurace se může v různých evropských zemích lišit. Obráťte se na odborného prodejce.

3. Montáž a seřízení

POZOR

Riziko zranění či poškození

- Invalidní vozík musí být seřizen odborným prodejcem podle pokynů v tomto návodu.
- Jakákoli modifikace tohoto výrobku zneplatní záruku a zruší odpovědnost společnosti Vermeiren.
- Používejte pouze díly a nástroje popsané v tomto návodu.
- Zajistěte, aby na pracoviště nevstupovaly jiné než oprávněné osoby.
- Při seřizování a provozu invalidního vozíku musíte zajistit, aby se mezi díly neskříply žádné předměty ani části těla.
- Používejte pouze nastavení popsaná v tomto návodu.
- Zajistěte, aby bylo seřízení na levé i pravé straně invalidního vozíku stejné.
- Odchylna seřizovacích nastavení může negativně ovlivnit stabilitu invalidního vozíku včetně rizika náklonu a pádu.
- Před jízdou na invalidním vozíku ověřte, že jsou všechny šrouby řádně utaženy. Dodržujte utahovací momenty šroubů podle momentové tabulky na našich webových stránkách.

 Přečtěte si návod k obsluze tohoto invalidního vozíku. Uvědomte si technické údaje a limity zamýšleného použití. Pro další informace se obraťte na společnost Vinterno.

3.1. Nástroje

Pro (de)montáž a seřízení invalidního vozíku jsou potřeba následující nástroje:

- Klíč č. 10, 11
- Inbusový klíč č. 4, 5

3.2. Seřízení invalidního vozíku pro uživatele

3.2.1. Výška sedadla

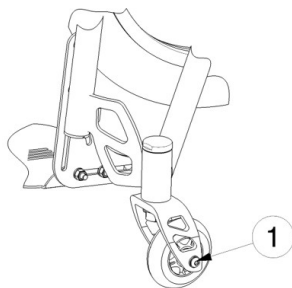
VAROVÁNÍ

Riziko převrácení

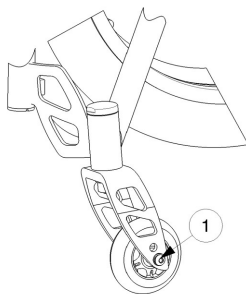
- Ujistěte se, že jsou obě řídicí kolečka přimontována ke stejné přední vidlici.
- Ujistěte se, že jsou obě řídicí kola namontována ve stejné poloze v přední vidlici.

Dětský invalidní vozík Sagitta je nastavitelný v různých výškách sedadel změnou polohy předních kol, průměru předních kol a průměru zadních kol.

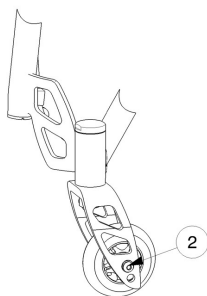
Výška sedadla bez polštáře	Zadní kola	Přední kola		
	Ø	Ø	Vidlice	Díra
370 mm	18"	3"	Krátké	1
375 mm	20"	3"	Střední	1
400 mm	20"	4"	Střední	2
403 mm	22"	3"	Dlouhé	1
428 mm	22"	4"	Dlouhé	2



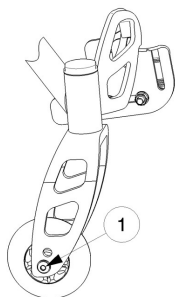
Výška sedadla 370 mm, krátká vidlice předního



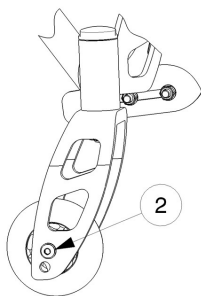
Výška sedadla 375 mm, střední vidlice předního



Výška sedadla 400 mm, střední vidlice předního



Výška sedadla 403 mm, dlouhá vidlice předního



Výška sedadla 428 mm, dlouhá vidlice předního

Změna výšky sedadla:

1. Odeberte zadní kola (viz návod k obsluze).
2. Vyměňte zadní kola za potřebný průměr.
3. Nasaďte zadní kola.
4. Odšroubujte osy otáčení předních kol.
5. Zvolte správný průměr předních kol, viz tabulka.
6. Umístěte přední kolečka do správného otvoru přední vidlice, viz tabulka.
7. Namontujte osy otáčení předních kol a utáhněte je. Zkontrolujte pnutí otočné osy, aby se otáčela hladce, ale nesmí mít vůli.
V případě správné instalace jsou osy otáčení kolmo k zemi.
8. Podle toho seřídte brzdy, viz odst. **3.2.5.**

3.2.2. Šířka sedadla

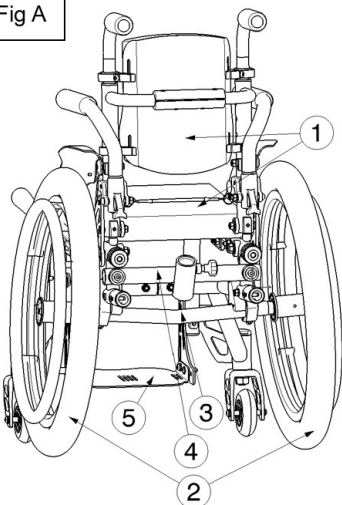
⚠ VAROVÁNÍ

Riziko zranění či poškození

- Ujistěte se, že se obě strany rámu nachází ve stejném otvoru.

Šířka sedadla	Poloha otvoru (obráz. C)
240 mm	1
260 mm	2
280 mm	3
300 mm	4
320 mm	5
340 mm	6

Fig A



1. Sundejte polštáře sedadla a zádové opěrky (1).
2. Sundejte zadní kola (2).
3. Sundejte osu zadních kol (3).
4. Sundejte osu pro uchycení tlačné tyče (pokud je dostupná) (4).
5. Sundejte stupačky (5).
6. Podle požadované šířky sedáku použijte správné rozměry polštářů, nápravy zadního kola, nápravy tlačné tyče a stupačky. (Při změně šířky sedadla je nutné zakoupit správné rozměry těchto dílů)

Fig B

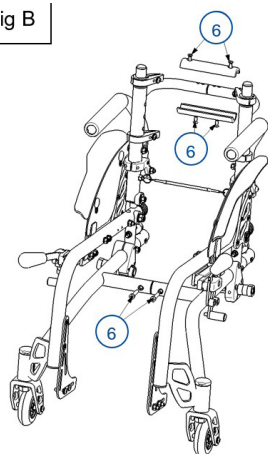
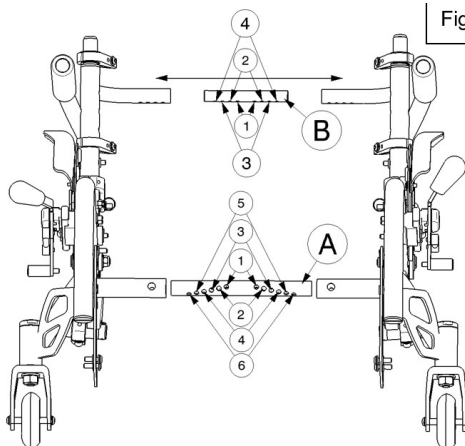


Fig C

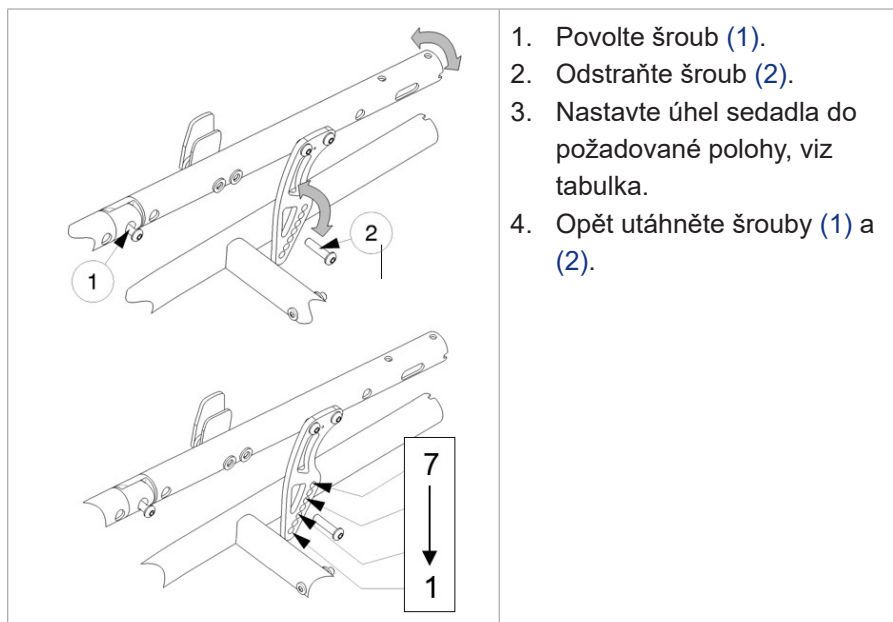


7. Odstraňte šrouby (6). (Obr. B)
8. Nastavte rám na požadovanou šířku sedadla umístěním levé a pravé strany rámu do správného otvoru trubice (A) a (B). Pro šířky sedadla 320 a 340 mm je nutné zakoupit další tlačnou tyč (B). (Obr. C)
9. Rukou řádně utáhněte šrouby (6). (Obr. B)
10. Opět nasadte sundané části (polštáře, osy, zadní kola, stupačky) se správnými rozměry. (Obr. A)

3.2.3. Úhel sedadla (Sagitta SI Kids)

U sedadla vozíku Sagitta SI Kids lze nastavit 6 různé úhly bez změny průměrů kol a předních vidlic.

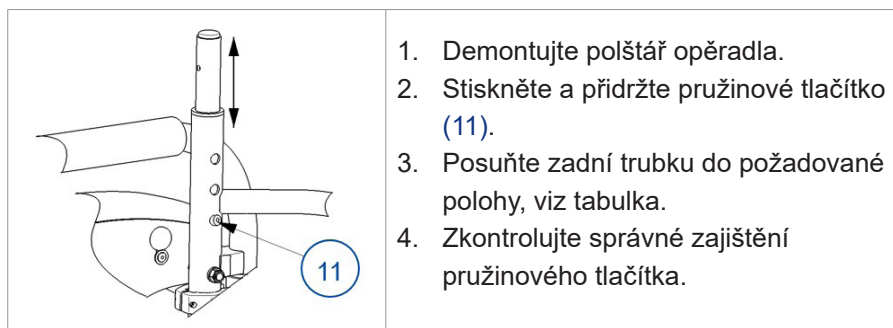
Hloubky sedadla	Úhel sedadla	Díra
280 - 300 - 320 mm	4°	1
280 - 300 - 320 mm	5°	2
280 - 300 - 320 mm	6°	3
280 - 300 - 320 mm	7°	4
280 - 300 - 320 mm	8°	5
280 mm	10°	6
300 - 320 mm	9°	6
280 - 300 - 320 mm	Nepoužito	7



3.2.4. Výška opěradla

Výšku zádové opěrky lze nastavit v 6 polohách. 2 polohy prostřednictvím změny rámu a 3 prostřednictvím změny polohy zádové trubice.

Rám	Změna polohy trubice zádové opěrky		
	Díra 1	Díra 2	Díra 3
1	275 mm	300 mm	325 mm
2	325 mm	350 mm	375 mm

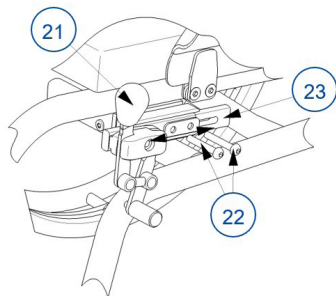


3.2.5. Seřízení brzd

⚠ POZOR

Riziko zranění

- Parkovací brzdy seřizujte vždy po nastavení polohy zadních kol. Také je znovu seřídte po delším použití pneumatik, abyste kompenzovali jejich opotřebení.



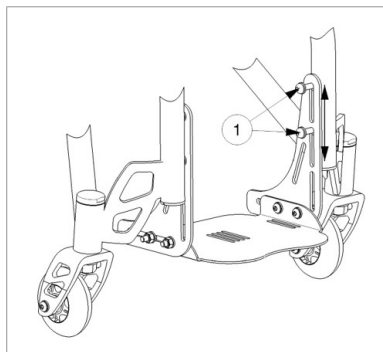
1. Uvolněte brzdou pomocí páky (21), viz návod k obsluze.
2. Uvolněte šrouby (22), aby brzdový mechanismus mohl klouzat po vodící liště (23). Zatáhněte za brzdový mechanismus do požadované polohy.
3. Utáhněte šrouby.
4. Ověřte správnou funkci brzdy: kolo je zabrzděno, ale brzdou lze snadno ovládat. Pokud tomu tak není, zopakujte postup výše.
5. Zopakujte toto seřízení u druhé parkovací brzdy. Zajistěte, aby byly obě brzdy seřizeny stejně.

3.2.6. Délka nožní opěrky

⚠ POZOR

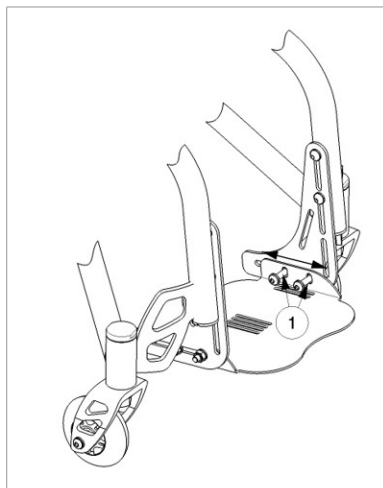
Riziko zranění či poškození

- Ověřte, že se nožní opěrky nedotknou země. Udržujte min. bezpečnou vzdálenost 60 mm nad zemí.



1. Povolte šrouby (1) na levé a pravé straně.
2. Nastavte nožní opěrku na pohodlnou délku.
3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem.

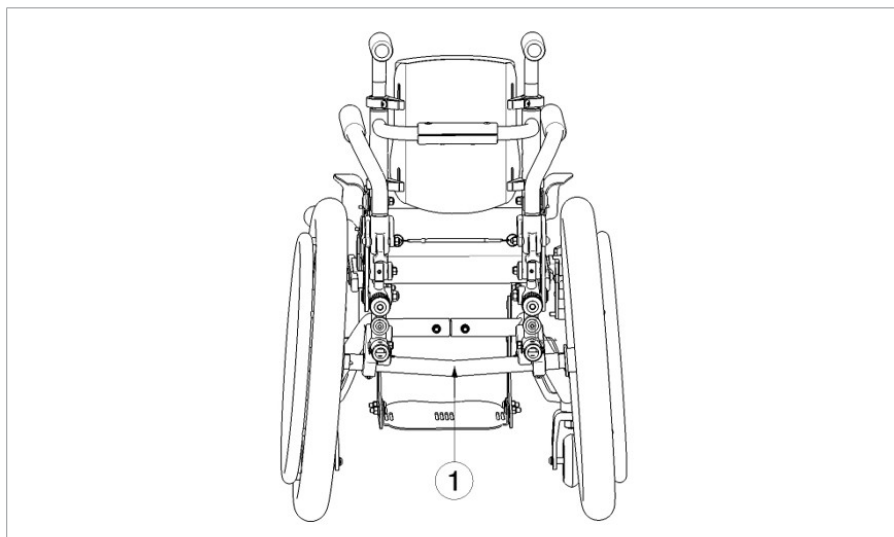
3.2.7. Hloubka podnožek



1. Odstraňte šrouby (1).
2. Nastavte hloubku nožní opěrky do pohodlné polohy.
3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem.

3.2.8. Úhel zadních kol

Úhel zadních kol lze nastavit (0° , 2° , 4° , 6° , 8° , 10°) prostřednictvím změny osy (1) zadních kol.



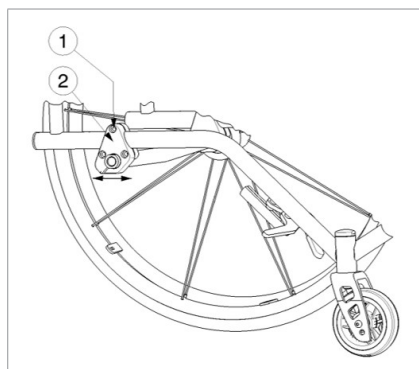
3.2.9. Stabilita a manévrovatelnost

⚠ VAROVÁNÍ

Riziko zranění

- Berte na vědomí, že tato nastavení mají vliv na stabilitu invalidního vozíku.
- Ujistěte se, že nedojde ke kolizi s řídícími koly.
- Ujistěte se, že jste odpovídajícím způsobem upravili polohu brzdy, viz odst.3.2.5..

Stabilitu a ovladatelnost lze nastavit posunutím bloku osy zadních kol (2) na rámu dopředu nebo dozadu.



1. Uvolněte horní šroub (1) bloku osy.
2. Posuňte blok osy (2) do požadované polohy.
3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem.

3.3. Výměna pneumatik

⚠ POZOR

Riziko zranění či poškození

- Před výměnou ověřte, že je z pneumatiky vypuštěn veškerý vzduch.
- Zkontrolujte, že se žádné části těla, duše ani jiné předměty nezachytily mezi pneumatiku a ráfek.
- Před jízdou ověřte, že jsou všechny šrouby řádně utaženy.
- Zkontrolujte, že je tlak správný, viz označení tlaku na pneumatikách.
- Nafoukněte pneumatiku nafukovacím zařízením, které je v souladu s nařízeními a ukazuje tlak v barech.
- Používejte pouze originální náhradní díly schválené společností Vinterno.

Při výměně pneumatiky nebo duše postupujte následujícím způsobem:

1. Vypustěte z duše všechen vzduch.
2. Vložte montážní páku mezi pneumatiku a ráfek.
3. Jemně stlačte montážní páku dolů. Tím přetáhnete pneumatiku přes okraj ráfku.
4. Posuňte páku podél ráfku, abyste přetáhli celou pneumatiku.
5. Opatrně sejměte pneumatiku z ráfku a odstraňte duši.

	Umístěte pásek ráfku do polohy nad vzduchovým ventilem a pak ho vložte do ráfku. Nyní můžete pásek ráfku snadno přetáhnout. Zkontrolujte, jestli jsou zakryty hlavy všech paprsků (v případě plastového ráfku není pásek ráfku nutný).
	Zatlačte pneumatiku přes okraj ráfku; začněte za vzduchovým ventilem. Lehce nafoukněte duši, aby se zaoblila, a vložte ji do vnitřku pneumatiky.
	Pokud se duše bez jakýchkoli záhybů (v případě záhybů upust'te vzduch) vejde do vnitřku pneumatiky, můžete oběma rukama lehce přitlačit horní stranu pneumatiky na ráfek; začněte u vzduchového ventilu. Lehce zatlačte ventilek směrem dovnitř a znovu jej vytáhněte, abyste ověřili, že je pneumatika v oblasti ventilků správně umístěna.



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: A, 2025-05

Basic UDI-DI: 5415174122106SagittaKiRQ

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for you**